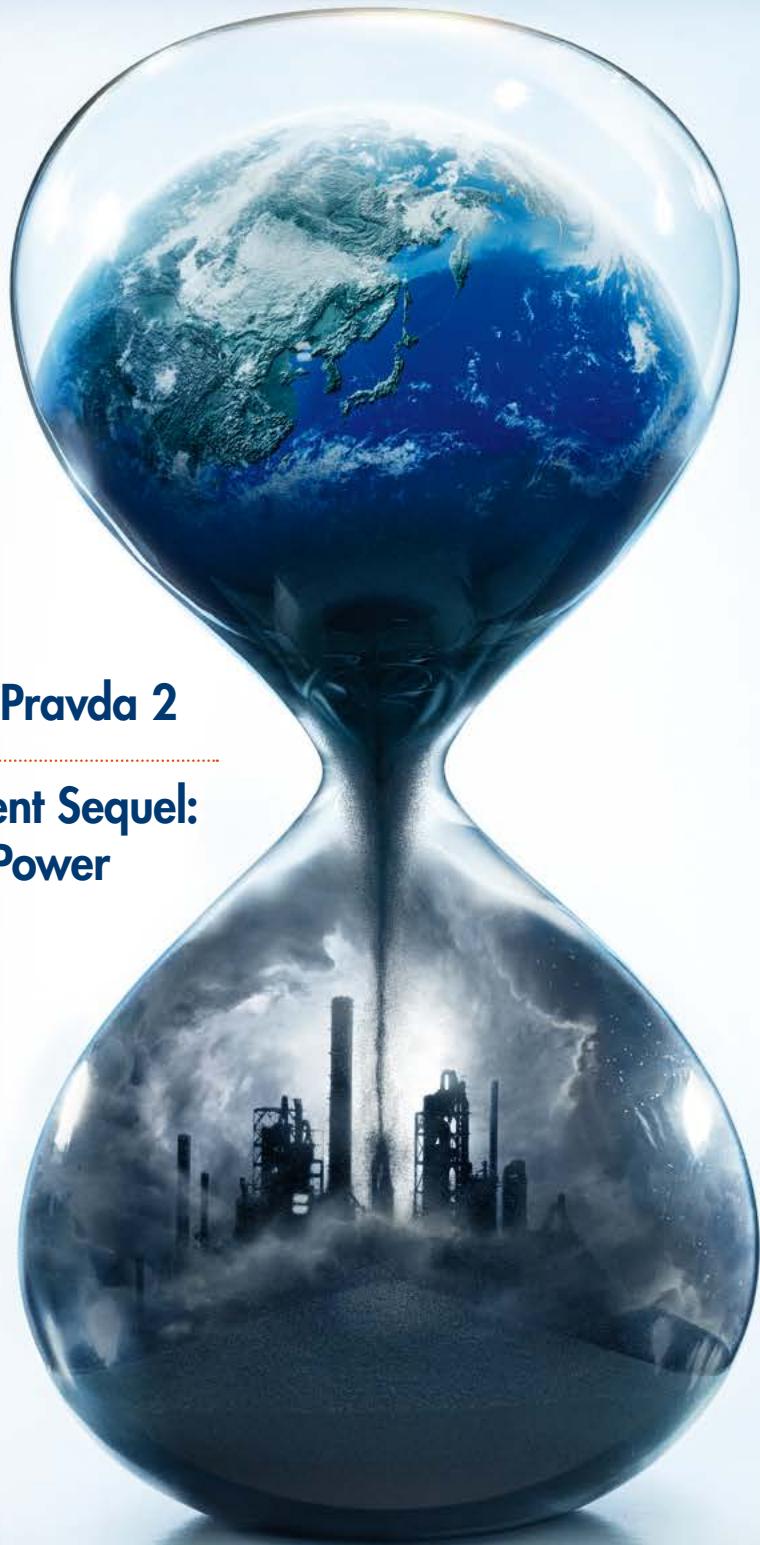


UnitedLife¹⁰

Lifestyle with values



Nepríjemná Pravda 2

**An Inconvenient Sequel:
Truth To Power**

Vybavený asistentom príťahovania pohľadov.



Nový Arteon.

Ked' ho zbadáte, už naňho nikdy nezabudnete. Aerodynamická športová silueta. Výrazné elegantné línie. Bezrámové bočné okná. To všetko sú detaily, ktoré robia z nového modelu Volkswagen Arteon magnet na pohľady. Ked' nastúpite, pastva pre oči pokračuje. Veľkorysý vnútorný priestor, do dokonalosti dovedená ergonómia, štýlové materiály hodné limuzíny, a to sme sa ešte nezmienili o výbave. Lepšie ako stokrát čítať je raz jazdiť. Objednajte sa na testovaciu jazdu u svojho predajcu.

Tvoríme budúcnosť.



Volkswagen

Spotreba paliva v l/100 km: 4,4 – 7,3 (kombinovaná), emisie CO₂ v g/km: 114 – 164 (kombinované). Triedy energetickej efektivity: A+ – C. Podrobnosti o ponuke modelov, ich konečných cenách, ich špecifikáciu, dostupnosti, dodávacích podmienkach a uvedených doplnkových službách vám poskytne váš autorizovaný predajca Volkswagen. Fotografia je ilustračná.



Soňa Zajáčeková
šéfredaktor • editor-in-chief

Existuje evolučná teória, ktorá tvrdí, že ľuďom vlastná schopnosť emocionálne sa viazať je iba dôsledkom boja o prežitie.

Inými slovami, že schopnosť pociťovať náklonnosť je iba vyvinutá stratégia s očividným cieľom zachovať druh. Nevyvinuli sme si tesáky alebo pazúry, pretože sme objavili niečo oveľa efektívnejšie – komunitu. Klan. Rodinu. Sociálnu sieť, v rámci ktorej spolupracujeme jeden s druhým, a tak máme ako druh konkurenčnú výhodu.

Potom sú tu neurologické výskumy, ktoré potvrdzujú, že stav zamilovanosti, ktorý predchádza emocionálnej väzbe, sa v mozgu prejavuje takmer identicky ako pri užívaní kokaínu. Čo by prakticky znamenalo, že najmä v prvej polovici života si vytvárame partnerské emocioné väzby v stave zmeneného vedomia.

Nie sú to však práve tie stavy zmeneného vedomia, keď žijeme doslova pre daný moment, cítime pulzovať krv v žilách akosi rýchlejšie, keď zreteľne cítime, že sme nažive? Zažívajú ich tvoriaci, maľujúci, tancujúci, písuci. Mountainbikeri poznajú ten pocit zo zjazdu. A zamilovaní v ňom žijú takmer nonstop.

Život sa zdá nehostinný, pokiaľ v ňom chýba pocit aspoň nejakého zmyslu. Vráví sa, že láskavá služba druhým vie byť v tomto prípade mocným elixírom života.

Viedla som túto jeseň psychologický výskum na tému zmyslu života zo subjektívneho pohľadu jednotlivca. Táto komplexná otázka môže byť niekedy až neprijemná, a to z viacerých dôvodov. Jednak v sebe skrýva potrebu bilancovať – ak svoj zmysel dokážem zadefinovať, žijem podľa neho? Po druhé, zistenie, že ten zmysel zadefinovať nedokážem, môže zanechať trpkú príchuť na jazyku. A po tretie preto, lebo táto otázka patrí k tým filozofickejším, pretože jej zodpovedaním vytvárame hypotézu dôvodu vlastnej existencie a istým spôsobom vytvárame aj obraz vyššieho celku a jeho fungovania.

Častým zmyslom bolo zanechané posolstvo – v deťoch, rodine, projektoch, vo vytvorenom, dokončenom, odovzdanom, zažitom.

Preto sa aj my už desiaty raz ponárame do kreatívneho procesu s túžbou priniesť vám v ďalšom vydaní tohto magazínu to najlepšie z videného, pochopeného a zažitého na vlastnej koži.

Jeden z opýtaných výstižne zhrnul, čo som sa z výskumu dozvedela: „Verím mojej a ľudskej túžbe zažívať. Avšak prežívať celé spektrum, rozumiete? Verím, že mojím zmyslom je obohatenie duše, v plnej škále. To dobré, zlé, sladkotrpké, škaredé, ohromné, povznášajúce, pulzujúce, dychberúce, bolestné, prekrásne – chceme to všetko. Všetci to chceme.“

Nech sú vaše kroky v súznení a vaše sviatky láskyplné.

One of the evolutionary theories states that the ability to create emotional bonds, so inherent to people, is only a consequence of the fight for survival.

In other words, the ability to feel affection to others is only a strategy developed with the objective of survival of the species. We have not grown fangs or claws, because we discovered something much more effective – a community. A clan. A family. Social network in which we collaborate with each other, and that gives us competitive advantage.

Then there is neuroscience research confirming, that the brain image of the state of falling in love, preceding the emotional bond, is almost identical to the image of cocaine use. This means practically, that mainly in the first half of our lives we create emotional partnerships in an altered state of consciousness.

But aren't these altered states, when we live for the present moment, when we feel blood pulsing a little faster in our veins, when we clearly feel that we are alive? People experience them when creating, painting, dancing, writing... Mountain-bikers know them from downhill rides. And those who are in love live in this state non-stop.

Life can seem unwelcoming when the feeling of some purpose is missing. It is said that kind service to others can be a strong elixir of life in such cases.

This autumn, I led a psychological research on purpose of life viewed from an individual subjective perspective. This complex question can sometimes cause unease, for various reasons. There is an inherent need for review – if I am able to define my purpose, do I actually live by it? Second, if I cannot define the purpose, I might be left with a bitter aftertaste. And the third, this question belongs to the more philosophical ones; by answering it, I am creating a hypothesis of the purpose of my own existence, and in a way, an image of a higher collective and its functioning.

Legacy often gave people the purpose – the legacy left in children, the family, projects, in what was created, completed, handed over, and experienced.

It is also the reason why we are immersing ourselves for the 10th time in the creative process, with the desire to bring you another issue of this magazine with the best of what we have seen, understood and experienced ourselves.

A very eloquent answer of one of the participants summarizes what I learnt from the research: "I trust my – and the human – desire to experience. But to experience the whole spectrum, do you understand? I believe that my purpose is to enrich my soul, in full scale. The good, the bad, the bittersweet, the ugly, the great, the uplifting, the pulsing, the breathtaking, the painful, the beautiful – I want it all. We all do."

May you tread in harmony and your holidays be filled with love.

A dramatic portrait of Chris Hemsworth. He has light brown hair styled upwards, blue eyes, and a serious expression. He is wearing a dark blue suit jacket over a white shirt. His right hand is raised, pointing his index finger directly at the viewer. The background is a soft-focus studio backdrop.

#DontCrackUnderPressure

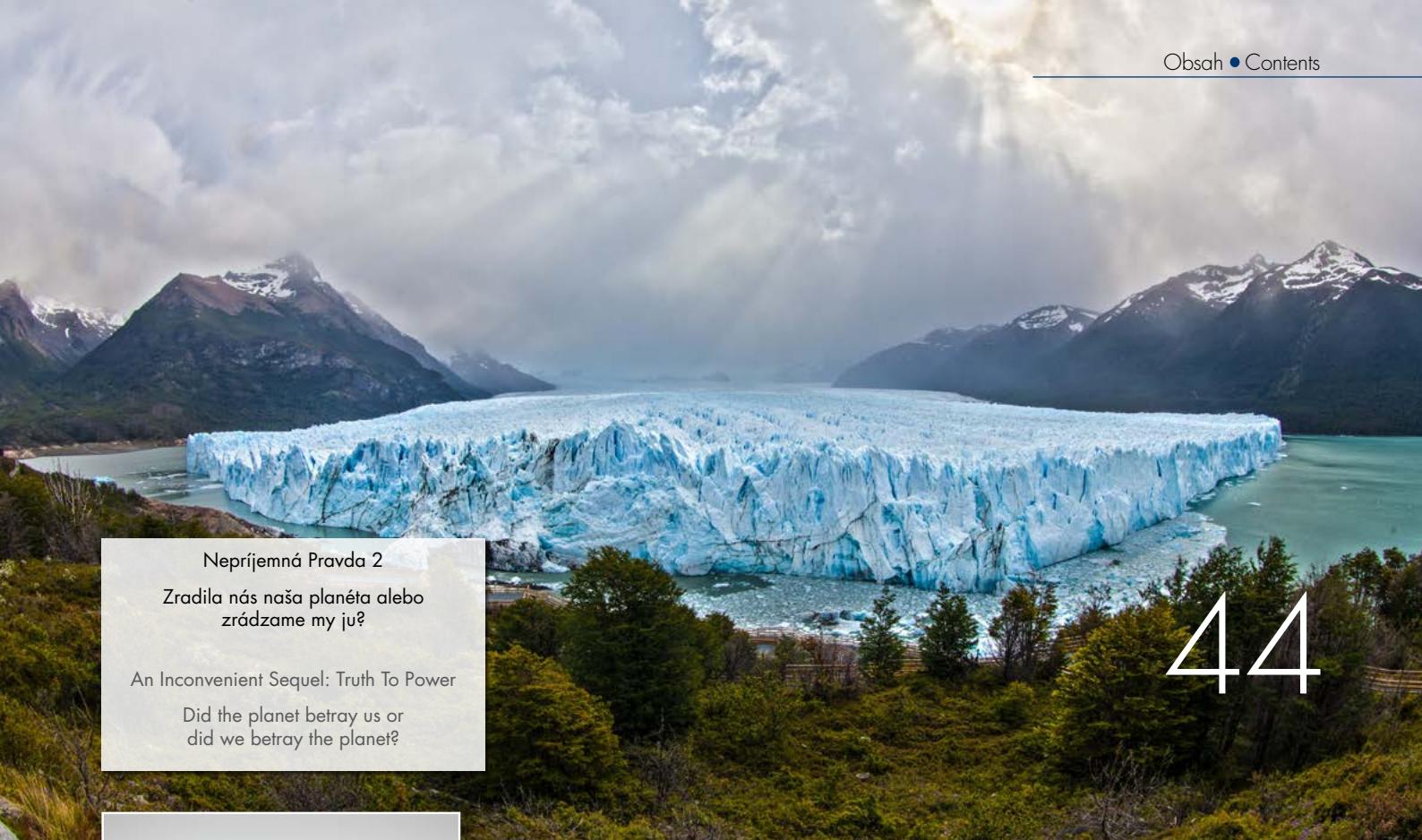


TAGHeuer
SWISS AVANT-GARDE SINCE 1860



TAG HEUER CARRERA CALIBRE HEUER 01

Chris Hemsworth works hard and chooses his roles carefully. He handles pressure by taming it, and turning it to his advantage. #DontCrackUnderPressure was coined with him in mind.



Nepríjemná Pravda 2
Zradila nás naša planéta alebo
zrádzame my ju?

An Inconvenient Sequel: Truth To Power
Did the planet betray us or
did we betray the planet?



Úplne nový Nissan Leaf
Brand new Nissan Leaf

16



52 Ako sa dostať na americkú
vysokú školu
How to get accepted to an
American University

6

Kardinálna otázka
Fundamental Question

8

Prenajímať či kupovať?
Right to choose

28

Aurelium – Centrum vedy
Aurelium – The Science Center

30

Steve Jobs,
osobnosť storočia
Steve Jobs,
personality of the century

50

Hodinky s vôňou benzínu
Watches that smell of gas



38 Xálima,
dizajnérsky sen
Xálima,
the Designer's Dream



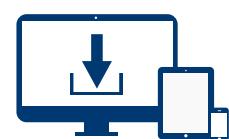
Transparentnosť vs
 právo na súkromie
Transparency vs
the Right to Privacy

56

United Life, magazín spoločnosti United Group, s. r. o.
„Swim against jetstream“
ISSN 1339-4304
Ročník VI., 02/2017 [vydanie 10]
Vydanie: November 2017
Vydavateľ: Multibrand, s. r. o.
Šéfredaktor: Soňa Zajačeková
Zástupca šéfredaktora: Martin Viktorý
Preklad a korektúry: Eva Vohľíková
Grafická úprava a layout: Multibrand s.r.o.
Tlač: Grifis Print, s.r.o.
Neoznačené texty: redakcia
Neoznačené fotografie: archív

Stiahnite si magazín
United Life ako PDF.
Download the
magazine United Life
as a PDF.

www.unitedlife.us
www.unitedlife.sk





Kardinálna otázka



Peter Bobik | (41) | Bratislava | konzultant | pbkon, s. r. o.

Takéto pocity som už mal... pred niekoľkými rokmi. V posledných týždňoch ma niekoľkokrát veľmi naliehavo ovládla jedna myšlienka. Toto tu už bolo, toto poznám. Dôjde vu roku 2007 (podľa Wikipédie intenzívny pocit ničeho už predtým prežitého). Mal som niekoľko telefonátov od rôznych ľudí s ponukou investície s vysokým zhodnotením za krátky čas. Išlo o investície z okraja investičného spektra, s vysokým rizikom a logikou, ktorej som nerozumel. Zároveň sa ma účastníčka jedného z našich kurzov, ktorej skúsenosti s investovaním boli „žiadne“, pýtala na kryptomeny (a nielen ona, s touto témovej som sa stretol aspoň 100x...). A len tak zbežne pozerajúc na aktuálne ocenenie akciových titulov, som si uvedomil, že märne hľadám niečo lacné...

Toto tu už predsa bolo, zase tu máme obdobie, keď všetci nakupujú rizikové investície (alebo nad tým uvažujú). Optimizmus zahalil krajinu. Všetci sa chcú zviezť na tejto vlne prosperity a obavy z možného negatívneho vývoja vymizli. To je výborné... tešíme sa. Toto je pre spotrebú (rozumej ekonomický rast) veľmi prospešné. A pokojne to môže pokračovať, a dlho.

Môže... a bude? To keby sme vedeli... Síce všetci (alebo skoro všetci) zarobia trochu viac (je viac objednávok, robí sa viac obchodov, rastie objem predaja...), moja obava sa však spája s tým, čo s týmito peniazmi a peniazmi zarobenými v minulosti urobíme. Kam ich uložíme/zainvestujeme? Ak by sme ich spotrebovali, minuli, rozhádzali, tak je to blahodarné, získame všetci. Ale rastie nám aj miera úspor, ukladáme viac, ako sme ukladali v minulosti. A pribúda rizikových investícií v portfóliach investorov aj drobných sporiteľov. A tu je tento optimizmus predzvestou možnej katastrofy. Čo ak zajtrajšky nebudú iba dobré? Koľko ľudí príde o koľko peňazí zo svojich úspor? Pri tomto optimizme to môže byť veľmi veľa. Tento typ „chamtvostnej slepoty“ sa stáva výrazne virulentným/nákazlivým najmä po dlhšom období rastu hodnoty investovaných prostriedkov (napr. 2009-2017). No a tento vírus tu máme (opäť) výrazne prítomný. Vidíme to veľmi často, prakticky všade... pocitovo je to silnejšie ako v rokoch 2006-2007. Je toto to čo predchádza pád? Otázka za milión. Toto tak vedieť. Ale to, že to neviem, neznamená, že z toho nemôžem vytiažiť (nemyslím ako v prípade kryptomien). A tu je odpoveď, ktorú som

v poslednej dobe dával už veľakrát. Odpoved' na otázku, ako sa k tomu postaviť, akú stratégiu zvoliť pri investovaní práve v takomto období.

Odpoveďou nie je vypredať rizikové investície. To by sa vám nakoniec nemuselo vyplatíť (trhy môžu rást ešte roky). Odpoveďou je nastavenie podielu rizikových investícií na celkových aktívach na úroveň, ktorú skutočne unesiem aj za „nepriaznivého počasia“ a ktorá mi umožní nespáchať finančnú samovraždu (vypredať v najnehodnejšiu dobu, zrealizovať veľké straty). Ako na to?

Najprv – a v takomto období vždy – je nutné vedieť, či to, čo mám alebo sa chystám kúpiť, je to, čo skutočne chcem mať. Každá investícia by mala prejsť myšlenkovým testom, v ktorom sa pýtam, či som ochotný akceptovať to najhoršie, čo sa s mojou investíciou môže stať. Znesiem napr. prepad o vyše 50% hodnoty? Preto podstatná (najpodstatnejšia) informácia o všetkom, čo do svojho portfólia kupujete, je rizikovosť danej investície. Koľko na tom môžem stratit? Ak vám tí, čo vám investíciu ponúkajú, na toto nevedia odpovedať, tak miestnosť opustite rýchlosťou blesku. Túto informáciu vám každý seriózny správca vie povedať detailne (statisticky podložene). Ak

je tátu informácia pre vás strávitelná, položte si predsa len ešte ďalšiu otázku: Skutočne chceme niest takéto riziko pri tomto očakávanom výnose? Stojí to za to? A ak si aj tu odpoviete kladne... no pri investíciách typu kryptomeny, derivátov, high frequency trading (populárne roboty) atď. by som sa tomu veľmi, veľmi čudoval. Tak si ešte pre istotu položte kardinálnu

otázku – Koho obviním, ak pri tejto investícii stratím veľa (alebo aj všetko)? Kto bude ten zlý? Obviním svojho poradcu? Obviním svojho správcu? Obviním niekoho, kto ma na to naviedol? Ak je odpovedou jedna z týchto možnosti, tak sa okamžite zastavte a nekupujte to. Ste dospely a inteligentný človek, nemali by ste sa nechať do niečo takého predsa naviesť. Jedinou

správnou odpovedou je, obviním seba, lebo ja som to takto chcel. A keď to takto chce, teda riziko je pre vás logickou súčasťou investovania a daňou za vyššie výnosy, potom to nakúpte (prípadne držte ďalej).

S apelom na svojprávlosť pri investovaní a s prianím rastového trhu (aj keď neviem-neviem...) sa s vami nateraz lúčim.

Fundamental question

Peter Bobik | (41) | Bratislava | consultant | pbkon, s. r. o.

I had feelings like these... couple of years ago. In recent weeks I was taken by an urgent, persistent thought. We have been through this before, I know this. It is a déjà vu of 2007 (according to Wikipedia, déjà vu is an intense feeling that something has already been experienced in the past). Several people called me with an offer of investment with high return in a short time. These were investments from a margin of the investment spectrum, with high risk and logic that I did not understand. And a participant of one of our courses, with zero experience in investments, asked me about cryptocurrency (and she was not the only one; I have heard about it at least a hundred times...). And just from a quick glimpse on the current share pricing I realized that I am not going to find anything cheap...

We have been through this; here we have the time again when everyone is buying high-risk investments (or is thinking about it). The country is shrouded in optimism. Everyone wants to ride this wave of prosperity and no one is afraid of possible negative development. Excellent... we are rejoicing. This is beneficial for consumption (meaning economic growth). And it can even last, and last long. It can... But will it last? If only we knew... Everyone (or almost everyone) will earn a little bit more (there are more orders and commissions, more trading, sales are growing...), but my concern is, what are we going to do with this money and the money earned in the past. Where are we going to put it/invest it? If we

used it, spent it, threw away, that would be beneficial, everyone would gain. But the savings rate is also growing, we save more than we did in the past. And there are more high-risk investments in the portfolios of investors, but also individual savers. Here the optimism can foreshadow a possible catastrophe. What if future is not only good? How many people will lose money? And how much? With this optimism, it can be a lot. This type of 'greed blindness' becomes much more virulent/contagious especially after a longer period of growth in investments value (e.g., 2009-2017). And this virus is very much here again. I see it very often, practically everywhere... The feeling is stronger now than in 2006-2007. Is this what comes before the fall? A million dollar question. If only we knew. But not knowing the answer does not mean that I cannot profit from it (I am not talking about cryptocurrencies). This is a response I have given many times recently. An answer to the question how to react here and what investment strategy to choose in times like this.

The answer is not to sell all the high-risk investments. This might not necessarily pay off in the end (markets can be growing for years). The answer is to set the ratio of high-risk investments among your assets to a level that you can bear even during 'adverse weather' and that allows you not to commit financial suicide (sell out in unfavorable time, suffer great losses). How to do that?

First of all – especially in times like these – it is necessary to know, if what I have or I am going to buy is what I really want to

have. Each investment should undergo a thought test, where I ask: Am I willing to accept the worst that can happen to my investment? Can I bear, for example, its fall by 50%? This information, about how risky the investment I am buying is, is essential (most essential). How much can I lose? If the people offering you the investment cannot answer this, run from the room by the speed of light. Every serious administrator can answer this in detail (based on statistics). If you are OK with this information, ask another question, still: Do I really want to bear this risk with this expected return? Is it worth it? If the answer is again positive... but I would be very, very surprised, with investments like cryptocurrency, derivatives, high frequency trading etc. Just to be completely sure, ask the fundamental question: Whom will I blame if I lose a lot (even everything) because of this investment? Who will be the bad guy? My advisor? My administrator? Someone who talked me into this? If these are your answers, stop immediately and do not buy it. You are an adult, an intelligent person, you should not let yourself be talked into something like this. The only correct answer here is – I will blame myself, because this is how I wanted it. And if you want it this way, if for you the risk represents a logical part of investing and a fee for bigger returns, then buy it (or keep holding onto it).

With an appeal to your common sense and legal capacity with regard to investments and with best wishes for market growth (although I am not sure about this one...), for now I bid you farewell.



Právo výberu

Vladimír Orth | (47) | CEO United Group

Určite každému už napadlo, ako by vyzeral jeho život, ak by bol urobil toto alebo neurobil tamto.

V živote postupne prichádzame na rôzne križovatky, na ktorých sa rozhodujeme, ktorým smerom sa vyberieme. Okrem križovatiek prechádzame rozličnými úrovňami, niektorí z nás stále stúpajú, iní sa sem-tam aj prepadnú a niektorí stagnujú. Je to však vždy o nás, o našom konaní.

Život nás každý deň niekoľkokrát stavia pred výber. Výber robíme podľa svojho charakteru, vzdelania, rodičovskej výchovy, sociálneho postavenia...

Naše konanie má vždy nejaké dôsledky, nie každý mu však pripisuje veľký

význam. A predsa naše činy majú veľký vplyv na to, kde žijeme a s kým, kde pracujeme, koľko zarábame a akí sme šťastní.

Málokto vie pomenovať, že možnosť je právom výberu. Ako sa správne rozhodovať nás neučia ani na základnej škole, ani na strednej, a dokonca ani na vysokej.

Volba je ako základná rovnica rozhodovania, ktorá by mala byť správna a rýchla.

Spomeňme si na svojich spolužiakov na základnej škole: každý v triede sa niečím vyznačoval, mal svoje sny, chcel byť úspešný, bohatý a šťastný.

Prečo sa to malej skupine podarilo a ostatným nie? Pozrite sa na nich o 20 rokov. Prečo tí, čo mali samé jednotky,

nemajú prácu, ktorá by ich napĺňala, a tí, čo sa ledva na škole udržali, majú prosperujúce firmy? Ale nie vždy to tak je.

Niekedy je to skôr ako keby sme vytrénovali štatisticky najlepšieho futbalistu podľa predošlých štatistik úspešných futbalistov, nasadili ho do klubu, no napriek tréningom a predpovediam by nedosahoval očakávané výsledky.

V tom je krása sveta okolo nás, v rozmanitosti, v každodených šanciach, možnostiach a hlavne príležitostiah.

Nedávno som čítal štatistiku, v čom spočíva úspech. Za základ úspechu v budúcnosti sa nepovažuje inteligencia, jej podiel tvorí len 3%.

Najdôležejšími kritériami toho, či sa dostaneme, kam sme si zaumienili, sú:



***energia, ktorá je v nás,**

***odhodlanie,**

***trpežlivosť.**

Vždy som si dával otázku, ako je možné, že ľudia, čo riadia úspešné spoločnosti a dosahujú veľké zisky, majú chaotické, neorganizované riadenie spoločnosti. A sú asi jediní, ktorí sa v tom všetkom vyznávajú.

Napriek tomuto faktu sú úspešní a dosahujú dlhodobé rekordy.

Ako je možné, že niekto, kto s ťažkosťami dokončil základnú školu, dnes riadi viacero spoločností a dosahuje výsledky, ktoré sa nedajú porovnať s jeho spolužiacmi so samými jednotkami?

Ako je možné, že deti v rodinách, kde ich otec pil, sa neskôr stali tým istým, čím boli ich otcovia? A ako je možné, že deti z takých istých rodín sa stali super úžasnými – elitou spoločnosti?

Kde je medzi týmito dvoma skupinami rozdiel?

Rozdiel je v uhle pohľadu zainteresovanej osoby. Ako sa dieťa postaví k téme, odkiaľ pochádza – čiže z rodiny, kde otec pil. Ako rozmýšľa o tom, kam ide a čo chce dosiahnuť, či si vybral správny smer,

ktorý si zafixoval ako hlavný bod svojho úspešného budúceho života.

Je to prosté: úspešní sú práve tí ľudia, ktorí si niečo zaumienili (vybrali) a odhodlali a trpeživo sa toho držali celý život.

Život ich postavil pred voľbu a oni si vybrali.

Ako by to vyzeralo s kapitánom lode, ktorý najme posádku na cestu po mori, keby nevedel, kam pláva a kedy na miesto určenia dorazí?

Ako na to? Ako sa rozhodovať, keď nás život postaví na križovatku?

Štatisticky je dokázané, že pokiaľ sa rozhodujeme správne, vo výše 60% našich rozhodnutí kvalita prevažuje nad rýchlosťou rozhodnutia a my sa cítime šťastní. Ak sa však rozhodujeme pomalšie, ani pri správnych rozhodnutiach sa necítim takí šťastní ako v prvom príklade.

Správne a rýchle rozhodovanie so schopnosťou čeliť následkom je cieľom každého úspešného človeka.

1. Je dôležité vedieť, že nikdy nie je neskoro spoznať sám seba, či máme 10, alebo 90 rokov. Vždy je šanca urobiť zmenu, nájsť sám seba.

Ako na to – treba si dávať otázky, na ktoré si musíte sami v sebe nájsť aj odpovede.

Kto som?

Prečo som tu?

Aký mám v živote cieľ?

2. Aby sme sa vedeli dobre rozhodovať je dôležité poznať svoje vnútorné hodnoty. Sú akýmsi majákom, ktorý nám ukazuje správny smer, ako konať a akými ľuďmi sa obklopovať. Skôr či neskôr zistíte, že maják funguje veľmi spoloahlivo, a vaše okolie sa rozrástie o ľudí rovnakého zmýšľania. Mať ľudí vo svojom okolí je dôležité pre každého, aj keď majú rozličné názory.

Hodnoty sú barometer, ktorý nám nájde priateľov, ľudí, ktorí budú stáť pri nás a budú takisto uvedené hodnoty prijímať a hájiť.

3. Vedieť aplikovať uvedené body znamená stáť si za nimi aj v praxi. Nemôžeme kázať vodu a piť víno.

Right to Choose

Vladimír Orth | (47) | CEO United Group

Certainly each of us sometimes thinks – what if I did this? Or did not do that? How would my life turn out?

As our life gradually unfolds, we arrive at various crossroads where we have to decide which direction to go. Besides crossroads, we walk through different levels; some of us constantly progress, others also fall down from time to time and others stagnate. But it is always about us, our actions.

Life makes us to choose several times every day. We choose according to our character, education, parental upbringing, social status etc.

Our actions always have consequences, but not everyone considers the actions very important. And yet, what we do impact where and with whom we live, where we work, how much we earn, and how happy we are.

Not many people understand that options mean the right to choose. But how to decide correctly, that is not taught at elementary or middle school, nor at universities.

A choice is like a basic equation of decision-making that should be solved correctly and quickly.

Just take your classmates from the elementary school: each of them – an individual, with their dreams, each wanted to be successful, rich and happy.

Why only a small group of them succeeded, and not the rest? Look at them 20 years later. Why the ones with straight As do not have fulfilling work, and those who barely struggled through school own prosperous businesses? But this is not always the case.

Sometimes it is almost as if we took the statistics of former successful footballers, trained statistically best football player according to them, placed him in a club, and despite trainings and predictions he would not have expected results.

This is the beauty of life around us, in variety, in everyday chances, possibilities, and mainly, opportunities.

I read a statistics about success recently. What is essential for future success is not intelligence; that constitutes only 3%.

The most important criteria to tell whether we will get where we intend to be, are:

*our inherent energy

*resolve

*patience.

I was always asking myself how is it possible, that people managing successful companies with huge profits are chaotic and disorganized managers. And they are probably the only ones who understand everything in the company. Despite this fact, they are successful and break long-term records.

How is it possible that someone who scraped through elementary school manages several companies today, and with results that cannot compare with his classmates with straight As?

How is it possible that children from families where the father was drinking, later became the same as their fathers? How come that other children from the same type of families became super heroes – an elite?

Where is the difference between these two groups?

The difference is in the person's perspective: What attitude does the child adopt to the topics of where do they come from – that is, from the family with an alcoholic father. How they conceptualize where they are going and what they want to achieve, whether they chose the right direction that they pinned as the main point of their future successful life.

It is simple: people who are successful, are people who set their mind on something (people who chose) and stuck to it with determination and patience their whole life.

Life brought them to a choice and they did choose.

How would a captain of a ship look in front of his hired crew if he did not know where the ship is going and when it will arrive to its destination?

How to do it? How to make a decision when life puts us on a crossroad? Statistical evidence says that if we are making the right decisions, in more than 60% quality prevails over speed and we feel happy. But if our decision-making is slower, we do not feel as happy as in the first instance, even when our decisions are right.

Correct and fast decision-making process with the ability to face its consequences is everyone's objective.

1. It is important to realize that it is never too late to get to know yourself, whether you are 10 or 90 years old. There is always a chance to make a change, to find yourself.

How to do it? You have to ask yourself questions and find answers to them inside.

Who am I?

Why am I here?

What is my goal in life?

2. If we want to be able to decide well, it is important to know our internal values. They are like a lighthouse showing us the right direction, right actions and people to associate with. You will find sooner or later, that the lighthouse is very reliable and that there are more like-minded people around you. It is very important for everybody to be surrounded by people, even if their opinions differ.

Values are a barometer that will find us friends; people who will stand by us and who will hold and protect the same values.

3. Applying the points mentioned above means to stand by them in real life. We have to walk our talk.



RENAULT
Passion for life

Nový Renault MEGANE Grandtour

Technológiou k úspechu



Multimediacálny a navigačný systém R-Link 2

8,7" dotykový displej

Úsporné motorizácie Energy dCi so spotrebou už od 3,7 l/100 km

5 rokov záruka Renault

Ponuka platí od 1.9.2017 do 30.9.2017. Zmluvná záruka Renault 5 rokov/100 000 km (podľa toho, čo nastane skôr) sa riadi konkrétnymi záručnými podmienkami, ktoré sú neoddeliteľnou súčasťou kúpcej zmluvy. Nový MEGANE Grandtour: spotreba 3,4–8,7 (l/100 km), emisie CO₂ 94–144 (g/km). Uvedené spotreby paliva a emisie CO₂ sú zmerané metodikou stanovenou podľa platných právnych predpisov vyžadovaných pre homologizáciu vozidla. Vyobrazenie je iba ilustratívne.

A wide-angle photograph of a person working in a vast, terraced rice field in China. The fields are arranged in numerous levels, creating a staircase-like pattern that descends from the top left towards the bottom right. The rice plants are a vibrant green-yellow color, indicating they are ready for harvest. A single person, dressed in traditional or work-appropriate clothing, stands on one of the terraces, appearing very small against the massive scale of the landscape. The background shows more terraced fields and a dense, green forested mountain range under a clear sky.

Čína úspešne pokračuje v expanzii na zahraničné trhy



Prof. Ing. Peter Baláž, PhD. | (63) | Vedúci Katedry medzinárodného obchodu, EUBA



Nebývalý hospodársky rast čínskej ekonomiky sa nezastavuje. Na rozdiel od predchádzajúcich období, keď bol výsledkom rozsiahlych štrukturálnych zmien financovaných nadnárodnými spoločnosťami a následným prudko rastúcim exportom na všetky svetové trhy, po roku 2010 je v znamení expanzie vlastných investícii v zahraničí. Tie sa stali integrálnou súčasťou pôsobenia Číny v medzinárodnom ekonomickom prostredí a vo väčšine prípadov aj hlavným podporným prostriedkom jej ďalšieho hospodárskeho napredovania. Dôvody, prečo prichádzajú zahraničné investície, sú rôzne. Je to buď vyššia miera zhodnotenia kapitálu, vybudovanie efektívnejšej produkčnej bázy, získanie trhov alebo zlepšenie ich absorpcnej schopnosti, vyššia bezpečnosť investície či iné často skryté pozitíva, ktoré v budúcnosti môžu byť pre investora zvlášt významné. V prípade Číny sa k nim pridáva fakt, že podporujú jej strategické dlhodobé záujmy, s cieľom ovládnuť svetovú ekonomiku.

V súvislosti s nekončiacou sa medzinárodnou finančnou krízou vo svete sa teritoriálne zámery čínskych investorov rýchlo menili. Uvedomili si, že mnohé zahraničné spoločnosti majú dostatočný znalostný náskok a vybudované trhy, na ktoré sa nedostanú konkurenti, ak nie sú schopní ponúknut' podobné výrobky, ale s vyššou kvalitou či nižšou cenou. Možnosť Číny dohnáť ich vo „vlastnej réžii“ bola obmedzená. Navyše dopyt po týchto výrobkoch rýchlo rastie aj na čínskom trhu a s ním aj riziko konkurenčie. Vláda tiež pochopila, že domáce depozity plynúce z obrovského „balíka“ aktív získaných hlavne z obchodu z USA, denominované v amerických dolároch, budú procesom kvantitatívneho uvoľňovania znehodnotené. Vývoj menových kurzov po roku 2010 a prudký pokles hodnoty eura o cca 40 % však prinášal potenciálnu výhodu z jednoduchej výmeny dolárov za euro (európske investície). Je taktiež známe, že hospodárska prosperita EÚ stojí a padá s vývozom. Jej kľúčovými trhmi, okrem Únie samotnej, sú práve Čína a USA. Pokiaľ s USA má Únia aktívnu obchodnú bilanciu, jej schodok

s Čínou dosahuje každoročne 130 – 155 mld. dolárov a kumulatívne presahuje 1 bilión dolárov, čo je riziko, pre ktoré treba hľadať efektívne riešenie.

Európske trhy boli dlho mimo koncentrovaného investičného záujmu Číny. Bolo to vcelku z prirodzených dôvodov, nakoľko kontinent, pokiaľ ide o preferované suroviny, nemal čo ponúknut'. Situácia sa však zmenila, tým ako nové technológie a priemyselné zariadenia začali nadobúdať strategický význam pre Čínu. V rokoch 2000 – 2010 čínske spoločnosti uskutočnili v Európe iba 573 transakcií v celkovom objeme 21 mld. dolárov, no už v roku 2012 Európa absorbovala 90% investícií čínskych firiem (mimo nerastných surovín a energie). Najpríťažlivejšími sa stali chemický priemysel (Wanhua-BorsodChem) a spracovanie alebo dodávky uhlia, ropy a zemného plynu (Sinochem – Emerald, CIC – Gaz de France). Ich záujmu sa nevyhli ani komunikačné zariadenia a služby, technológie využívané na výrobu energie hlavne z fotovoltaických článkov a pod. V tomto odbore Čína rastom vlastnej produkcie a vývozom lacnejších slnečných článkov, ktorý spustil prudký pokles svetových cien týchto zariadení, zrazila na kolená najväčšie nemecké firmy a zvýšila vlastný podiel na svetovom trhu z 34 na 57%.

Záujmy Číny sa sústredili na akvizíciu nemeckých firiem v snahe získať priemyselné know-how. V roku 2012 prevzali výrobcu stavebných strojov Sany, firmy Putzmeister, F. Zimmermann a i. Zmenu majiteľa zaznamenalo mnoho výrobcov z oblasti stavebnictva, presnej priemyselnej techniky, ale čoraz viac aj zo sektoru chémie (napr. Coburg, Waldrich, FACC, Vensys, Saargumia atď.). Hoci čínski manažéri videli získanú komparatívnu výhodu hlavne v cca 2,5-krát vyššej produktivite práce v nemeckých firmách v porovnaní s domácimi, poukazujú tiež na „obrovskú túžbu Číňanov zlepšovať sa a konkurovať na rovnakej úrovni ako svetoví hráči.“ V súčasnosti ich osobitne zaujíma aj koncept 4. priemyselnej revolúcie (4D). Postupujú obdobne aj vo Veľkej Británii, kde investovali do vodárenského priemyslu a firiem pripravujúcich

výstavbu jadrovej elektrárne Hinkley Point, či do prestížnych realít.

V období, keď sa európske firmy ešte nepozviechali z dôsledkov finančnej krízy a obchodná pozícia EÚ sa operala skôr o nízky kurz €/\$ ako o zásadnú modernizáciu vlastného priemyslu a z toho vyplývajúce inovácie, bolo na tomto zadlženom kontinente na predaj prakticky všetko. Čína tento fakt využila a presadila vlastné ekonomicke záujmy v duchu hesla: „Čo nevieš urobiť lacnejšie alebo rýchlejšie ako iní, to kúp.“ Postupne tak prevzala stovky ďalších európskych firiem, z ktorých mnohé patria k „rodinnému striebru“ celého kontinentu. Taliansky Pirelli, španielsky Repsol, nemecké KraussMaffei a Kuka, či švajčiarska Syngenta sú pravdepodobne iba špičkou ľadovca takýchto akvizícií, nakoľko mnohé ďalšie boli získané prostredníctvom sprostredkovateľov alebo nastrčených firiem a fondov. Len za rok 2015 uzatvorili čínski investori podľa oficiálnych zdrojov 179 dohôd o prevzatí alebo kapitálovej účasti, čo je o cca 10% viac ako v roku 2014. Fakt, že v krátkej dobe Čína preinvestovala v zahraničí okolo 500 mld. dolárov, túto domnenku potvrdzuje. Podstatnejšou však je skutočnosť, že týmito predajmi stráca Európa nielen rokmi naakumulované duševné bohatstvo a významné vedecko-technické poznatky, o ktoré roky operala svoje unikátné trhové pozície, ale aj schopnosť úspešne sa adaptovať na novú situáciu, ktorá v globalizovanom svetovom hospodárstve nastáva. Nemecká vláda si ako prvá v EÚ uvedomila potrebu chrániť dôležité firmy pred investormi pochádzajúcimi z iných krajín. Úpravy príslušných zákonov však prichádzajú neskoro a sú zo strany unitárnych podnikateľov často napádané ako protiústavné, keďže zabráňujú voľnej trhovej súťaži. Paradoxne práve tá predtým umožnila nemeckým firmám výhodne investovať v zahraničí.

China Successfully Continues Its Expansion on Foreign Markets

Prof. Ing. Peter Baláž, PhD. | (63) | Head of Faculty of International Business, EUBA

The extraordinary growth of the Chinese economy is not slowing down. Previously, this growth was a result of extensive structural changes funded by multinational companies and subsequent rapidly increasing export to all world markets; after 2010, it is marked by China's foreign investments. These investments have become an integral part of China's activity in the international economic environment, and in most cases, the main backing of its further economic growth. Reasons for foreign investments are diverse: higher capital revaluation, building a more effective product range, market expansion or improving markets' absorption level, higher security of the investment, or other – often hidden – positive points that can become especially important for the investor in the future. In China, its foreign investments support its long-term interests in controlling the world economy.

Territorial intentions of Chinese investors were changing rapidly, in connection to the ongoing world financial crisis. They realized that many of the foreign companies have the knowledge lead and established markets, where competition can penetrate only if it offers similar products with higher quality or lower price. China had limited options to catch up with them by itself. Besides, demand for these goods is growing fast on the Chinese market itself and the risk of competition is growing with it. The government understood that domestic deposits in US dollars from the huge 'bulk' of assets gained mostly from trade with the United States will be devalued in the process of quantitative easing. However, exchange rates trends after 2010 and rapid drop in euro rates by 40% were bringing potential advantage from simple exchange of dollars for euros (investments in Europe). It is a known fact that the prosperity of the European Union stands on export. Its key markets, besides the European Union itself, happen to be China and the United States. While the trade balance of the European Union with the

United States is favorable, its deficit with China lies between \$130 and \$155bn every year, more than \$1 trillion cumulatively, which is a risk that needs an effective solution.

European markets stayed outside China's investment interests for a long time. This was quite natural, since the Continent did not have much to offer with regard to preferred raw materials. The situation changed with new technologies and industrial equipment gaining strategic importance for China. Between 2000 and 2010 Chinese companies carried only 573 transactions with an overall \$21 billion trade volume, but already in 2012 Europe absorbed 90% of Chinese investments (besides raw materials and energy). The chemical industry became the most attractive (Wanhua-BorsodChem), as well as processing or supplies of coal, crude oil and gas (Sinochem – Emerald, CIC – Gaz de France). China is also interested in communication equipment and services, energy generating technologies, mainly from photovoltaic cells etc. Here, China with its own production growth and the export of cheaper solar cells, that started a rapid drop in their world prices, outran biggest German companies and increased its own world market share from 34% to 57%.

China's interests focused on acquisitions of German companies with the goal to get the industrial know-how. In 2012 they took over Sany, the construction machinery manufacturer, Putzmeister, F. Zimmermann and others. Many manufacturers in construction, precise industrial technologies, and more and more in the chemistry sector (e.g. Coburg, Waldrich, FACC, Vensys, Saargumi etc.) changed owners. Chinese managers have seen the comparative advantage in 2.5 times higher labor productivity in German companies compared to domestic ones, but they have also been pointing out "the enormous desire of the Chinese to improve and to compete on the same level as the biggest world players". Today, they are especially interested in the concept of the

4th industrial revolution (4D). In the United Kingdom they have a similar strategy, they invested in waterworks industry, in companies preparing the construction of Hinkley Point, the nuclear power station, and in prestigious properties.

At the time when European companies have not yet recovered from the consequences of the financial crisis and the European Union trading position relied more on the low euro/dollar exchange rate than on fundamental modernization of its own industries that would bring innovations, practically everything on the indebted Continent was for sale. China used this fact and pushed its own economic interests through, with the motto: "Buy what you cannot make cheaper or faster than others." Gradually it acquired hundreds more European companies, many of them representing the Continent's "family heirloom". Italian Pirelli, Spanish Repsol, German KraussMaffei and Kuka or Swiss Syngenta are probably just the tip of the iceberg of these acquisitions since many others were acquired through intermediaries or set-up companies or funds. According to official sources, only in 2015 Chinese investors made 179 contracts about a take-over or a capital investment, which is 10% more than in 2014. This is confirmed by the fact that China invested around \$500 billion abroad in a short time. What is more essential is that with these sales Europe is losing not only the intellectual wealth accumulated over the years and important scientific and technological knowledge, on which it based its unique positions on the markets for years, but also the ability to adapt successfully to the new situation in the globalized world economy. German government realized as first in the European Union the need to protect important companies from foreign investors. However, legislative adjustments are coming late, and are often labelled as unconstitutional by unitary businessmen, because they limit free market competition. Paradoxically, it was free market competition that allowed German companies to make favorable foreign investments before.



Úplne nový Nissan Leaf

Erik Stríž | (29) | novinár a freelancer | Bratislava

Nissan Leaf pre rok 2018 je prvý elektromobil, ktorý má potenciál osloviť masy. Vyzerá krásne a je v ňom množstvo praktickej techniky.

Na autosalóne vo Frankfurte nad Mohanom (IAA) sa už tradične odohrávajú mnohé automobilové premiéry. Tohto roku sa predstavuje úplne nový elektromobil Nissan Leaf, ktorý je aj slovenským elektrickým bestsellerom. Mení sa pritom pomerne zásadne, vo veľkej miere modernizoval dizajn karosérie, interiéru

a tiež techniku. Leaf novej generácie dokáže celkom sám zaparkovať (ProPILOT Park) a dokonca v rozumnej miere samočinne jazdiť aj po diaľnici (ProPILOT). O bezpečnosť sa starajú štyri kamery a 12 senzorov.

Podľa vzoru BMW i3 bude možné nový Leaf riadiť aj výlučne s jedným pedálom. e-Pedal od Nissana plní funkciu akcelerácie aj brzdenia podľa toho, v akej polohe pedál udržiavate. Brzdí samotný elektromotor a samostatná pedálová brzda je určená na núdzové brzdenie.

V režime e-Pedal auto teda nevie jazdiť na voľnobeh.

Dizajn exteriéru

Leaf vo svojej novej generácii preberá dizajnové princípy iných modelov značky Nissan (V-Motion). Na prvý pohľad neprezrádza, že má vyspelý plne elektrický pohon, naznačuje to až detailom masky chladiča (nemá otvory) a zadnými partiami (nemá výfuk).

Japonskej automobilke sa podarilo pôsobivo a pútavo spracovať zadnú časť,



ktorá získala sofistikovaný dizajn s vizuálne oddelenými piatimi dverami a rozdeleným C-stĺpkom. Plastickej tvar zadných svetiel je sice v kontraste so vzhľadom prednej masky, celkovo je ale Leaf vyladený a pripravený na sériovú produkciu.

Interiér bez experimentov

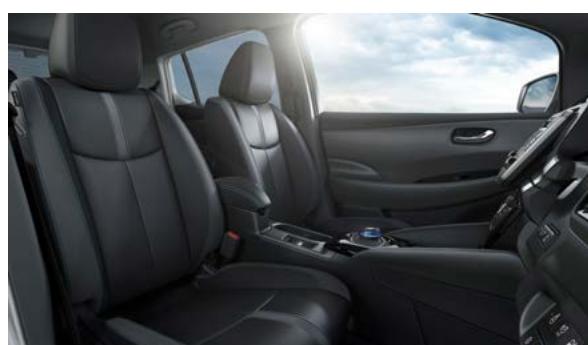
Vnútorný priestor nového Leafu je jednoduchý, takmer konzervatívny, nechýba mu však moderna a sofistikovanosť. Trendový volant s malým stredom obsahuje pomerne veľké množstvo tlačidiel, namiesto klasickej analógovej prístrojovky máme

systému V2G (Vehicle-to-Grid), ktorá umožňuje aj spätný chod energie: z auta sa môže stať zdroj elektrického napájania domácnosti. Skvelé!

Najvýznamnejším faktorom ovplyvňujúcim budúcnosť nového Leafu bude jeho cena – tú by sme radi videli pod hranicou 30 tisíc eur, čo však vôbec nie je nereálne.

Nabíjanie a dojazd

Leaf sa generáčne polepšil aj v otázke dojazdu a doby nabíjania. Batériu nabije na 80% kapacity na rýchlonabíjačke už za 40 minút; predávať sa bude v dvoch variantoch dojazdu - minimálne 378 km podľa novej metodiky NEDC, maximálne až 500 km. Plne elektrický pohonný systém dosahuje maximálny výkon 110 kW a krútiaci moment 320Nm, pričom dokáže automobil rozbehnúť až na 144 km/h. Zaujímavosťou je funkcia



Brand New Nissan Leaf

Erik Stríž | (29) | journalist and freelancer | Bratislava

Nissan Leaf for 2018 is the first electric car with the potential to reach the masses. It looks beautiful and has a great deal of practical technology.



The International Motor Show in Frankfurt o. Main, Germany, (IAA), is traditionally a place of car introductions. This year, it is the brand new Nissan Leaf. It is already a bestseller among EVs in many countries, Slovakia being one of them. Nissan Leaf is changing quite substantially, with a modernized design of its body, interior and technology. New generation Leaf can park by itself (ProPILOT Park) and drive by itself to a reasonable degree on a highway (ProPILOT). Safety is guaranteed by a combined output of four cameras and 12 sensors.

As in BMW i3, the new Leaf can be operated by a single pedal. Nissan's e-Pedal works as an accelerator and a brake, depending on the position you are holding it in. The electric engine does the braking; the brake pedal is meant for emergency braking. When using the e-Pedal, Nissan will not move on neutral.

Exterior design

New generation Leaf's design is inspired by other Nissan models (V-Motion). At first sight, it does not show that it has an advanced, fully electric engine; only the grille's detail gives out a hint (no openings), as well as the rear parts (no exhaust).

Japanese manufacturer successfully and attractively re-worked the rear part that now has a sophisticated design with five doors that are visually separated, and with a divided C-pillar. Dynamic rear lights contrast with the front look, but overall, Leaf is tuned and ready for mass production.

Interior without experiments

New Leaf's interior's space is simple, almost conservative, but modern and sophisticated. A trendy wheel with a small center has quite a lot of buttons; instead of classic analogue dashboard there

is a large full-color display. The car is ready to communicate also via Apple CarPlay and Android Auto systems.

Leaf offers enough space for five passengers including the driver; there is a robust upholstered armrest with a center console for operating the power, climate control and the multimedia between the driver and the front passenger.

Charging and range

In this generation, Leaf improved in range and in its charging time as well. With a fast charger the battery reaches 80% in 40 minutes. Leaf will be on the market in two range variations – 378 km (235 m), according to a new measurement method NEDC, and 500 km (310 m). Fully electric drive system has a maximum output of 110 kW and torque of 320Nm, and it can go up to 144 km/h (89mph). V2G (Vehicle-to-Grid) function is very interesting; it enables the reverse flow of energy: the car can become an electric power resource for household charging. Amazing!

The most important thing shaping the new Leaf's future will be the price; we would like to see it under 30.000 € (\$36.000) which can be realistic.



M760Li

alebo

M3 ?

Doprajte si exkluzívny pocit z jazdy.



BMW M760Li V12, BMW M3

Pre podrobnejšie informácie navštívte:

avisprestige.sk | [f avisprestige.sk](https://www.facebook.com/avisprestigesk) | [@ avisprestigesk](https://www.instagram.com/avisprestigesk)

Platia podmienky. "Prestige" je k dispozícii na vybrané vozidlá pre konkrétné miesta.



Moderné vedenie spoločnosti

Juraj Šulhaň | (26) | Chief Sales Officer

Inovácie implementované do firemných stratégii môžu vytvoriť značnú konkurenčnú výhodu, a vyústí tak do prirodzenej transformácie spoločnosti. Zmena jej tradičného fungovania potenciálne ovplyvní aj jej pozíciu na trhu.

Prílišná formálnosť v rámci rozhodovania firmy často vytvára bariéry realizácie akýchkoľvek ad hoc zmien. Zavádzanie noviniek by tak v modernej spoločnosti nemalo byť iba reakciou na aktivitu konkurencie, ale predovšetkým by malo vychádzať z plánov a dlhodobých stratégii. Ak má dôjsť k akejkoľvek adaptácii nových trendov v rámci smerovania firmy, musí sa tak stať dostatočne rýchlo a efektívne.

V súčasnosti je plánovanie stratégii vo firmách ovplyvňované silnou globalizáciou, čo predstavuje vytváranie neohraničeného

podnikateľského prostredia s potenciálne nekonečným počtom konkurentov. Preto sa firma nemôže zameriavať iba na to, čo robí jej konkurencia, ale musí tiež prinášať inovatívne riešenia ex nunc a posúvať dopredu segment, v ktorom pôsobí.

Každá firma musí mať základné atribúty, ktoré ju predurčujú na dlhodobé fungovanie.

Identita firmy je veľmi dôležitá tak pre firmu samotnú, ako i pre jej zamestnancov, partnerov či konkurentov. Každý z týchto subjektov – pokiaľ pozná identitu firmy a vie si ju vizualizovať – vidí vo firme silného a spoľahlivého hráča.

Kultúra v rámci firmy je dôležitá pre jej ďalšie smerovanie. Ide jednoducho o to, ako funguje firma z pohľadu nezaujatých pozorovateľov, ktorí vnímajú pracovné prostredie firmy, rozhodovanie vedenia, určovanie priorit, riešenie vnútorných problémov a podobne. Ide totiž o výpovednú

hodnotu vedenia spoločnosti, ktorá pasívne pôsobí na ľudí vo firme, ale zároveň vysiela signál aj vonkajšiemu svetu o pevnosti koreňov firmy. Nakoľko hrdí sú ľudia, ktorí vo firme pracujú, a ako pri akejkoľvek komunikácii robia firme osvetu. Pokiaľ z firmy necítiť dostatočne silnú firemnú kultúru, existuje vysoká pravdepodobnosť, že ľudia sa nebudú dlhodobo s danou firmou vedieť stotožniť a skôr či neskôr z nej odísť. Zamestnanci sa bez sporu musia cítiť motivovaní, odhodlaní a hrdí pracovať pre danú firmu. Každý by mal myslieť na to, že v práci trávi takmer tretinu svojho života, a preto je dôležité, aby sa v nej cítil prinajmenšom dobre.

Technológie, zavádzanie automatizácie naprieč všetkým, čo firma robí, jej dáva pevné základy na ďalšie vyhliadky do budúcnosti a rovnomerný rast. Preto je dôležité, aby každá firma vyčlenila dostatočné finančné prostriedky, a hlavne

Modern Company Management

Juraj Šulhaň | (26) | Chief Sales Officer

Innovations implemented in company strategies can create a considerable competitive advantage and lead naturally to the transformation of the company. Change in the traditional running of a business can potentially impact its place on the market.

Too much formality in the company decision making process often creates barriers to bringing about any ad hoc changes. Innovations in a modern business should not only come as a response to competitors' activity, but should stem from plans and long-term strategies. If new trends are to be adapted in any way, it should happen fast and effectively enough.

Currently, strategy planning is influenced by forceful globalization, which means creating limitless business environment with potentially infinite number of competition. That is the reason why a company cannot focus only on what its competitors are doing, but it needs to bring innovative solutions ad nunc and move its segment forward.

Each company has to have basic attributes in place for its long-term running.

Company identity is very important, for the company itself, as well as for its employees, partners or competitors. Each of them – if they are familiar with the company identity and can visualize it – sees a strong and reliable player in the company.

Company culture is crucial for its further direction. It reflects how the company operates from the perspective of independent observers who see the workplace, leadership team decision making, prioritizing, dealing with internal issues etc. This is a testimony of the leadership that impacts people in the

company passively, but in the same time, sends the signal to the external world about how firm the company roots are, how proud are the employees and how they promote the company with each communication. If we cannot feel a strong enough company culture, there is a high probability that people will not be able to identify with the company for long and will eventually leave. Employees undoubtedly have to feel motivated, enthusiastic and proud to be working for the company. Everyone should be aware that they spend about a third of their lives at work, and that is why it is important to feel at least well there.

Technologies, and implementing automatization across everything the business is doing creates firm foundation for future openings and steady growth. It is thus important for a company to put aside enough financial resources and space to implement systematization into what it is already doing and what costs considerable resources. Companies cannot do without resources optimization nowadays.

Applying strategic decisions is definitely demanding and very important from the perspective of the long-term running of the company. The objective is not to do too many changes in the same time, but to prioritize specific targets and decide what, when and how much action to undertake with regard to those targets.

Every manager should make decisions with an emphasis on being able to really feel what their customer or an employee needs and wants, and not to decide anything just 'from the office'. It is therefore important that the company leadership is able to listen, discuss and make clear decisions.

priestor na systematizáciu toho, čo robí a čo ju stojí nemalé zdroje. Bez optimalizácie zdrojov dnes firmy nevedia, a hľavne nemôžu fungovať.

Aplikovanie strategických rozhodnutí je bez diskusie náročné a veľmi dôležité z pohľadu dlhodobého fungovania firmy. Cieľom nie je robiť privela zmien naraz, ale priorizať konkrétné ciele a podľa toho sa rozhodovať, čomu sa kedy a v akom rozsahu venovať.

Každý manažér by mal robit rozhodnutia s dôrazom na to, aby skutočne vedel vycítiť, čo jeho zákazník alebo zamestnanec potrebuje a chce, a nerobiť rozhodnutia len tak od stola. Preto je dôležité, aby vedenie firmy bolo schopné počúvať, diskutovať a vedieť jednoznačne rozhodovať.



Toyota C-HR: Budúcnosť dorazila, ale zaplatíte si za ňu

Erik Strič | (29) | novinár a freelancer | Bratislava

Pôvodne to bol Scion C-HR, potom však do showroomov dorazil ako Toyota. Odvážny dizajn si tento hybridný crossover ponechal a stal sa zrejme najpútavejším automobilom roka.

Toyota C-HR je určená pre generáciu Y, teda pre teda pre deti 80. až 90. rokov. Príslušníci tejto generácie (angl. Millennials) sú dnes konečne kúpychtiví, majú peniaze a chut' experimentovať. Odvážny dizajn a moderné technológie pohonu sú základom receptu, ktorý sa Toyote vydaril. C znamená „compact“, H hybrid a R označuje revolúciu. Je to úsmevné, keďže nie všetky úrovne výbavy majú hybridný pohon.

Na prvý pohľad to tak nemusí vyzerať, ale C-HR v sebe kombinuje všetko, čo je pre automobilový priemysel súčasnosti typické: má hybridný pohonný systém, vie jazdiť aj výlučne na elektrinu, je to crossover a jeho nápadné krvinky odrážajú aktívny životný štýl potencionálnych majiteľov. S rozmermi 4360 × 1795 × 1555 mm patrí priamo pod SUV RAV4, má optimálnu veľkosť do mesta, zároveň však priestraný interiér a praktický objemný batožinový priestor: minimálne 377 litrov.

Exteriér je exponovaný a nápadný. Nemožno si nevšimnúť atypický vzhľad zadných partií a prednú časť, ktorá výrazne vybočuje z priemeru. Tento stroj si skrátka na ceste musíte všimnúť

a nemožno si ho pomýliť s nijakým iným automobilom.

V interiéri odvaha dizajnérov pokračuje. Stále je to Toyota, avšak so sýtymi farebnými akcentmi, neštandardne vysoko posadeným displejom a takmer futuristickou stredovou konzolou. Aj napriek tomu, že okrem verzie s hybridným pohonom na dosah pravej ruky nájdete páku manuálnej prevodovky, pôsobí veľmi moderným a esteticky vyladeným dojmom.

Ako hybrid E-CVT FWD sa predáva s 1,8-litrovým benzínovým motorom, ktorému asistuje druhý, elektrický. Výkon 90 kW je do mestského prostredia ideálny, predstavuje 120 konských sôl. Negatívne hodnotíme iba to, že v najvyšszej úrovni

výbavy a s hybridným pohonom nie je možné C-HR vybaviť pohonom všetkých štyroch kolies. Aj takýto variant súčasne v ponuke predajcov je, avšak iba s motorom 1,2 Turbo (85 kW) Multidrive S bez doplnkového elektrického.

Aj s naj slabším motorom 1,2 Turbo Live pritom obsahuje pestru paletu techniky pre bezpečnosť a multimédiá, za všetky spomenieme 7 airbagov, adaptívny tempomat, automatické brzdy, výstrahu pred kolíziou, sledovanie jazdných prúdov, manuálnu klimatizáciu, palubný počítač, automatické prepínanie

svetiel a hill-holder pre rozbeh do kopca. Za príplatok potom C-HR dokáže čítať značky, parkovať s podporou kamery a ovládať

multimediu systém cez 8-palcový displej. Najvyššia výbava Executive obsahuje napríklad aj bezkľúčové odomykanie a štartovanie, inteligentný parkovací asistent, monitoring mŕtveho uhla a vyhrievanie volantu.

Toyota C-HR kombinuje to, po čom je práve dopyt, a necháva si za to zaplatiť. Skrátka, ist s trendom niečo stojí a v Toyote vedia, že ľudia sú ochotní priplatiť si za kvalitu a dizajn. Aj napriek tomu, že cena hybridnej verzie C-HR vysoko presahuje priemerné ceny automobilov, nepochybujeme o jej úspechu na poli elektrifikovaných vozidiel.



Toyota C-HR: the Future Has Arrived, but You Will Pay for It

Erik Stríž | (29) | journalist and freelancer | Bratislava



Originally it was Scion C-HR, but then it has arrived to showrooms as Toyota. This hybrid crossover kept its daring design and became probably the most appealing car of the year.

Toyota C-HR is intended for the Generation Y – for children of 1980 s and 1990 s. Members of this generation (the so-called Millennials) are finally ready to buy, have money and a taste for experimenting. Fresh design and modern driving technologies constitute the foundations of a Toyota recipe that turned out successfully. C stands for ‘compact’, H for ‘hybrid’ and R means ‘revolution’. This is somewhat

amusing, as not all models come with the hybrid engine.

It might not be obvious at first glance, but the C-HR combines everything that is currently typical in the car industry: hybrid engine, ability to drive on electric power only; it is a crossover and its bold lines reflect the active lifestyle of its potential owners. The exterior dimensions of 4.360 x 1.795 x 1.555 mm (171.2 x 70.7 x 61.6in) put it right under the SUV RAV4; it is an optimum size for a city, with a generous space in the interior and practical large cargo space (377 l).

Exterior is expressive and distinctive. Both, rear and front parts are atypical and beyond average. You simply have to notice this motor on the road and you will not confuse it with any other car.

Designers' spunk continues in the interior. It is still Toyota, but with intense color accents, display placed higher than usually and almost futuristic center console. Even with the manual shift stick close to your right hand (not in the hybrid version) the interior gives modern and aesthetically balanced impression.

Hybrid version E-CVT FWD is on the market with 1.8-litre gas engine, assisted by the second electric engine. Output of 90 kW is ideal for a city, equivalent to 120hp. The only negative point from our perspective is

that the highest trim level with hybrid engine does not have a 4-wheel drive. There is a 4-wheel drive on offer, but only with the 1.2 Turbo engine (85 kW) Multidrive S without the complimentary electric engine.

Even with the smallest 1.2 Turbo Live engine, Toyota C-HR has a wide range of safety technologies and multimedia; for example, 7 airbags, adaptive cruise control, automatic brakes, pre-collision warning, lane departure alert, manual climate control, dashboard computer, automatic high and low beams switch and hill-holder system for starting up a hill. As optional extras you can have a road signs reader, camera-assisted parking and 7-in. touch display to control the multimedia. The top of the range Executive model comes with the Smart Key System where you do not need to take your key out to unlock and start the car, intelligent park assistant, blind spot monitor and steering wheel heating.

Toyota C-HR combines what is in demand and charges for it. It costs to be trendy, and people in Toyota know that customers are willing to pay extra for quality and design. Even though the price of Toyota C-HR exceeds the average car prices by quite a lot, we have no doubts about its success among electric cars.



Užívajte si zimu s naším cestovným poistením.



CESTOVNÉ POISTENIE

Zabezpečte si bezstarostnú zimnú dovolenku. Vyberte si preto cestovné poistenie s neobmedzeným krytím liečebných nákladov, skvelými non-stop asistenčnými službami a množstvom pripoistení. A pri ceste do hôr nezabudnite na Poistenie na hory.

Cestovné poistenie si uzavorte:

- v našich predajných miestach
- telefonicky na 0800 122 222
- alebo na www.allianzsp.sk

Allianz 
Slovenská poistovňa



Robotickí pomocníci v domácnosti



Prof. Ing. Peter Hubinský, PhD. | (54) | Ústav robotiky a kybernetiky, Fakulta elektrotechniky a informatiky, STUBA

O aplikácii robotov v domácnosti sa v ostatných rokoch mnoho píše. Často sa však robotickými nazývajú z reklamných dôvodov aj rôzne automaticky pracujúce zariadenia (vrátane kuchynských nástrojov), ktoré majú do naplnenia pojmu robot veľmi daleko.

V pravom slova zmysle za robotov možno považovať napr. moderné robotické vysávače vybavené viacerými snímačmi, ktoré im slúžia na orientáciu v miestnostiach bytu a vyhýbanie sa prekážkam. Taktiež sem môžeme zaradiť robotické kosačky vybavené dôtipnými algoritmami, ktoré zabezpečujú rovnomerne pokosenie trávnika a súčasne zabráňujú poškodeniu kvetinových záhonov či kolízii s rôznymi prekážkami. O niečo jednoduchšie roboty zabezpečujú čistenie hladiny a dna domáčich bazénov a podobné časovo náročné činnosti.

Novými aplikáciami sú diaľkovo ovládané teleprezenčné roboty umožňujúce na diaľku kontrolovať bytové priestory či domáce zvieratá v nich. V blízkej budúcnosti je možné počítať aj so strážnymi robotmi schopnými patrolovať v určených priestoroch a v prípade zistenia mimoriadnej udalosti vyvolať poplach alebo aj priamo zasiahnuť a eliminovať vzniknutú hrozbu.

Potenciál trhu domáčich robotov je mnohonásobne vyšší, ako je tomu v prípade priemyselnej či polnohospodárskej robotiky, keďže počet domácností je rádovo vyšší ako počet priemyselných či polnohospodárskych firiem (i keď v tých najväčších môžu pracovať stovky robotov). Na druhú stranu je to problematika mimoriadne zložitá, či už s ohľadom na neštruktúrované a dynamicky sa meniace prostredie ľudských príbytkov (napr. v porovnaní s priemyselnými priestormi) a najmä priamy kontakt s laickou obsluhou vrátane detí a starých ľudí.

Mnoho ľudí sníva o univerzálnom robotovi, ktorý by vykonával domáce práce, opatril choreho člena domácnosti, zahral sa s deťmi a nakoniec ešte aj vyvencil psa. Niektoré vybrané úlohy sú už dnes s istými obmedzeniami realizovateľné. Robot napr. nemá problém rozpoznať obmedzený počet ľudí, sledovať ich pohyb po byte a v prípade potreby im poslužiť ako inteligentný servírovací vozík. Nie je problémom ani jednoduchá vzájomná komunikácia či informovanie človeka o aktuálnom čase, počasí alebo o nutnosti užiť lieky. Je možné aj pozorovanie svojho majiteľa a v prípade, že z dôvodu choroby stratí vedomie a prestane komunikovať, privolať pomoc. Problémom je však stále porozumenie plynulej reči, výkon nových úloh vyžadujúcich pohyb v dopisiale nepreskúmaných priestoroch



či manipuláciu s novými predmetmi. Ľudia sa učia vykonávať rôzne činnosti od raného detstva, od robota sa však očakáva, že ľubovoľnú novú úlohu splní úspešne na prvý raz.

S príchodom masovej výroby takýchto robotov však možno najmä v súvislosti s aplikáciou nových typov senzorov a zvýšením výkonu vstavaných algoritmov počítať aj s postupným riešením týchto problémov. Mnohému môže napomôcť rodiaci sa internet vecí s možnosťou zdieľania poznatkov medzi viacerými robotmi navzájom. Úspešnej aplikácií domáčich robotov by určite prosperlo, ak by sa prostredie, v ktorom majú pracovať, aspoň čiastočne prispôsobilo ich možnostiam. Robot ľahšie identifikuje predmet vybavený grafickou značkou a rýchlejšie určí polohu na základe vhodne rozmiestnených navigačných značiek umiestnených napr. na strope. V tomto smere budú musieť ľudia pristúpiť aj na isté ústupky voči robotickým technológiám...

Robotic Helpers in Households

Prof. Ing. Peter Hubinský, PhD. | (54) | Institute of Robotics and Cybernetics, FEE & IT, STUBA

In recent years, a lot has been written about the use of robots in households. However, many automatically working devices are often called robots for advertisement purposes (kitchen robots, for example), even when this is far from the actual meaning of the word 'robot'.

In this sense, modern robotic vacuum cleaners can be considered robots, with multiple sensors to help them find their way through the rooms of an apartment and avoid obstacles; or robotic lawnmowers with their clever algorithms that ensure an even cut of the lawn, protect the flower beds and avoid collisions in the same time. Somewhat simpler robots clean the surface and the bottom of smaller swimming pools or carry out similar time-consuming tasks.

Recently, telepresence robots controlled remotely are used to check your house or your pets when you are not at home. In the near future, we can imagine security robots that can patrol a designated area, and raise an alarm in case of emergency, or intervene directly and eliminate the threat.

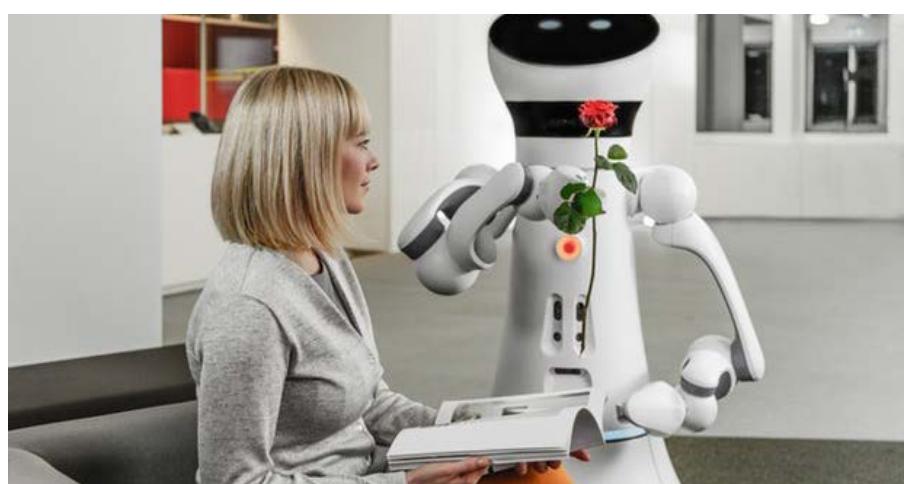
Market potential for domestic robots is much bigger than for industrial or agricultural robots, just because the number of households is bigger than the number of industrial or agricultural companies (although, the largest of these can use hundreds of robots). On the other hand, this is a particularly complex field with regard to dynamic changes in people's living spaces (compared to industrial spaces), and especially because domestic robots are operated by lay people, including children and the elderly.



Many of us dream about a universal robot carrying out household chores, taking care of an ill family member, playing with children and taking the dog out for a walk. With certain specific tasks, this is already possible today. For example, a robot can recognize a limited number of people, follow their movement in an apartment and turn itself into an intelligent serving table when needed. It can accomplish a simple communication, inform a person about the time or the weather or remind them to use their medication. A robot can watch their owner and if they lose consciousness or stop communicating as a result of their illness, the robot calls for help. What remains a challenge, is understanding conversational speech and carrying out new tasks that require movement in a new territory or manipulation with unfamiliar objects.

People are learning to perform certain activities since early childhood, but robots are expected to execute any new task successfully right away.

With mass production of robots, with application of new sensors and improved performance of built-in algorithms we can expect these challenges to be resolved. Budding Internet of Things, enabling sharing of information among multiple robots, can be very helpful here. Successful domestic use of robots can certainly be enhanced by adjusting the environment to the robots' capabilities. For a robot, it is easier to identify an object that has a graphic sign, or to locate the position with the help of navigation signs, for example, placed on the ceiling. People might need to yield here to robotic technologies...





„Dôležité je neprestať sa pýtať.“

(Albert Einstein)

Zážitkové centrum vedy Aurelium

Na Slovensku vyrástlo jedinečné zariadenie, ktorého cieľom je hravou formou spopularizovať vedu. Zážitkové centrum vedy dostalo meno Aurelium a nachádza sa na Bojnicikej ulici číslo 3 v Bratislave.

O tomto zariadení, ktorého cieľom je popularizácia vedy, sme sa porozprávali s vedúcim centra Ing. Martinom Smejom.

Pán Smeja, nachádzame sa v zážitkovom centre vedy Aurelium - kedy bolo otvorené a čo ponúka?

Toto centrum je pomerne mladé, bolo otvorené v novembri 2016. Rovnako ako klasické múzeum aj centrum vedy používa exponáty, tie však nemajú hodnotu historickú, ale náučnú. Exponáty stimulujú tvorivé myšenie priamou interakciou s návštěvníkom. Personál centra vedy pred návštěvníkmi exponáty nestráží, ale nabáda ich k fyzickému preskúmavaniu a pomáha im v realizácii experimentov.

Samotná veda nie je vždy atraktívna, ľudia sa jej často vyhýbajú, pretože majú pocit, že je to príliš komplikovaná vec. Objavovanie a experimentovanie v centre vedy ponúkame takzvanou metódou trojského koňa, to znamená, nie prvoplánovo, ale atraktívnu a zábavnou formou pomocou pokusov a hier.

A čo to vlastne je, Zážitkové centrum vedy Aurelium?

Centrum vedy je platforma, kde zábava ide ruka v ruke s učením, v duchu princípu Jána Ámosa Komenského „škola hrou“. To znamená, že vedecké poznatky, alebo akákoľvek školská látka, sa skrýva v zábavnom experimente. Centrum vedy používa neformálne metódy a zachováva rovnováhu medzi zábavou a učením. Sme presvedčení, že ľudia sa učia najefektívnejšie osobními zážitkami. Preto je v centre veľa

príležitostí pre každého dotýkať sa exponátov a všetko si vyskúšať, a tak pochopiť, ako veci fungujú. Z veľkej časti má návštěvník svoj zážitok z centra vo vlastných rukách. Hlavným účelom centra vedy je popularizácia vedy spôsobom, ktorý je prístupný a zrozumiteľný širokej verejnosti. Chceme, aby si každý návštěvník odniesol nové poznatky, zážitky a objavy.

A aký má centrum účel?

Účelom centra vedy je vzdelávať interaktívnu formou, zvýšiť všeobecný záujem o vedu v spoločnosti pomocou interaktívnych expozícií. Presvedčiť mládež, že aj veda môže byť zábavná, a vzbudit v nich záujem o otázky týkajúce sa vedy. Motivovali mladých ľudí k vedeckej kariere a štúdiu technických odborov a prírodných vied. Pútavým spôsobom prezentovať najzaujímavejšie javy v oblasti fyziky, chémie, biológie a iných prírodných a technických vied. Ako v škole i v centre vedy je snaha o to, aby sa návštěvník niečomu priučil alebo skôr lepšie pochopil to, čo predtým len tušil na intuitívnej úrovni. Zábava tu nie je samoúčelná, je to motivačný prvok a prostriedok k poznaniu. Úlohou centra vedy je aj zabezpečiť transformáciu aktuálneho vedeckého poznania do zrozumiteľnej podoby. Prepojenie základných vedeckých princípov a zákonitostí s ich využitím v reálnom živote.

Komu je zariadenie určené?

Centrum vedy je určené pre širokú laickú a odbornú verejnosť, so zreteľom na mládež. Oblúbenými sa stali školské exkurzie. Naša kapacita dokáže bez problémov poskytnúť pohodlie pri preskúmavaní exponátov aj väčším školským skupinám. Zariadenie sa zameriava na mládež od 12 rokov, pretože pri exponátoch treba mať základné poznatky z fyziky, ktoré si návštěvníci u nás prehľbjujú.



Ing. Martin Smeja, PhD.

Vedúci Zážitkového centra vedy Aurelium
Leader of the Science Center

Prečo zariadenie dostalo názov Zážitkové centrum vedy Aurelium?

Za názvom nášho zážitkového centra vedy Aurelium je oveľa viac, ako sa na prvý pohľad zdá. Je odvodený od krstného mena rodáka z Liptovského Mikuláša prof. Ing. Aurela Stodolu, ktorý bol významným slovenským fyzikom, technikom a tvorcом teórie parných a plynových turbín. Dokonca bol profesorom Alberta Einsteina, ktorého známy citát „Dôležité je neprestať sa pýtať“ je mottom Zážitkového centra vedy Aurelium.

Asi nebolo jednoduché toto centrum vybudovať?

Ano, za projektom je veľa úsilia a bez finančnej pomoci zo zdrojov Európskeho fondu regionálneho rozvoja v rámci Operačného programu výskum a vývoj by takéto zariadenie asi nevzniklo. Zážitkové centrum vedy bolo zriadené v rámci projektu – Popularizácia vedy a techniky na Slovensku a realizovalo ho Centrum vedecko-technických informácií SR. Dnes je centrum skutočnosťou a osobne dúfam, že v návštěvníkoch prebudí záujem o vedu ako takú.

Science Center Aurelium

A unique institution has been created in Slovakia, with the objective to make science more popular in playful and fun way. You can find it in Bratislava, Bojnická Street 3, under the name Aurelium - Experience Science Center. The objective of the Center is to make science more accessible. We talked to the Center's manager, Ing. Martin Smeja.

Mr. Smeja, here we are, in the Experience Science Center Aurelium - when was it open and what is on offer?

The Center is quite young, it was open in November 2016. Similar to classical museums, the center uses exhibits, except their value is instructive, not historical. The exhibits have potential to provoke thinking through the direct interaction with the visitor. Our staff do not protect the exhibits from the visitors, but encourage people to physically explore the exhibits and help them to carry out experiments. The science itself is not always attractive, people often avoid science because they think it is something too complicated. Here in the center, we present exploring and experimenting by the so-called Trojan horse method. That means that knowledge is not obvious or explained in exhausting lists of information, but hidden behind attractive and fun games and experiments.

What is Experience Science Center Aurelium?

Science Center is a platform where entertainment goes along with learning in the name of „Learning by playing“ by John Amos Comenius. That way, scientific knowledge or any other school subject is hidden in an amusing experiment. The Science Center uses informal methods and keeps balance between fun and learning. The idea of the Science Center is that everybody learns most effectively by experiencing things in person. That is why there are many opportunities for everyone to try everything hands-on and to figure out by themselves how things work. A big part of the experience is in visitors' hands. The main aim of the Science Center is to popularize science in a way that is accessible and understandable for the general public. Our goal is for every visitor to take home new findings, experiences and new knowledge. Experience Science Center

Aurelium is targeted mainly for youth from 12 years, because exhibits demand basic knowledge in physics, which they help develop further.

What is the purpose of the Science Center?

The aim of the Science Center is to educate public in an interactive way and raise interest in science through interactive exhibitions.

The purpose is showing young people that science can be fun, and raising their interest in scientific issues; motivating young people to pursue careers in science and to study technical subjects and natural sciences; as well as presenting the most interesting phenomena in the area of physics, chemistry, biology and other natural and technical sciences in a way that appeals to people.

Same as in school, the Science Center's effort is to educate visitors and help them to understand facts they were only intuiting before. The entertainment has its purpose; it is a motivational component and a tool to achieve knowledge. The role of the Science Center is also to transform actual scientific knowledge into understandable form, and to link basic scientific principles with their everyday use.

What audience does Science Center target?

The Experience Science Center is designed for general as well as expert public with the emphasis on young people. School excursions are turning out to be very popular. Our capacity makes the visit comfortable even to larger school groups.

Experience Science Center Aurelium is targeted mainly for youth from 12 years, because exhibits demand basic knowledge

in physics, which they help develop further.

Where does the title 'Aurelium' come from?

The title of the Science Center – Aurelium means more than meets the eye. The title is derived from the first name of prof. Ing. Aurel Stodola from the city of Liptovský Mikuláš, who was a well-known Slovak physicist, technician and founder of the theory of steam and gas turbines. He was even Albert Einstein's professor, and Einstein's quote „The important thing is not to stop questioning“ is the motto of Experience Science Center Aurelium.



I presume, it was not easy to build this center...

Yes, it was a lot of effort and the center would probably not have happened without financial aid from the European Regional Development Fund through Operational Program of Research and Development. The Center was established within the project 'Popularisation of Science and Technology in Slovakia' by the Center of Scientific and Technological Information, Slovakia. Today, the Center is a reality and my personal hope is that it will ignite interest in science in our visitors.



Steve Jobs, osobnosť storočia

Mgr. Mária Synáková | (28) | psychológia a neziskový sektor | Bratislava

Máloktoľa osobnosť 21. storočia si zaslúži toľko pozornosti ako práve Steve Jobs. Nebol pritom jediným revolucionárom ani vizionárom svojej doby, za jeho nápadmi stoja iní, tí sa však ani so svojimi schopnosťami nestali takými známymi ako on. Na jednej strane nadšenec pre technológie s nevídanicou zanietenosťou prechuťou do prácu, na druhej strane arrogančný a egocentricky človek, ktorý v snahe dosiahnuť svoj cieľ nehľadí na ľudskosť. Steve Jobs, osobnosť storočia.



Steve Jobs sa narodil v San Franciscu v Kalifornii, avšak bol neplánovaným dieťaťom a jeho biologickí rodičia sa rozhodli dať ho na adopciu. Tak sa Steve dostal do rodiny Jobsovcov, ktorá žila v oblasti neskôr známej ako Silicon Valley. Podľa otcovho vzoru sa začal venovať rozkladaniu a skladaniu elektroniky v garáži, čo mu dalo dobré základy pre budúcu prácu.

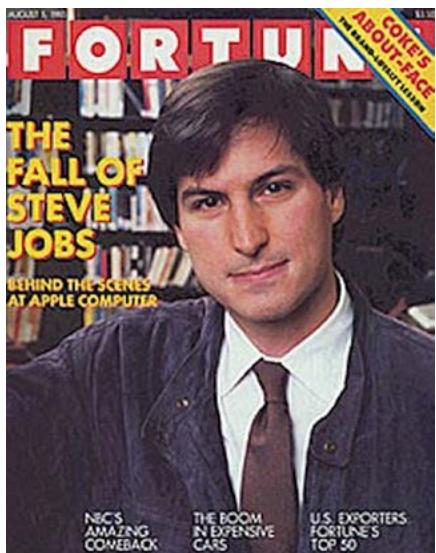
“Nezaujíma ma, či mám pravdu, zaujíma ma úspech. Nevadí mi, že nemám pravdu, a mnohokrát si príznávam, že sa veľmi mylím. Vážne mi na tom ale nezáleží. Záleží mi na tom, aby sme urobili správnu vec.”

Aj napriek šikovnosti (alebo možno práve pre ňu) sa mladému Stevovi veľmi študoval nechcelo a jedna z učiteľiek ho dokonca podplácala, aby sa učil. Na strednej škole sa prvýkrát stretol so Stevom Wozniakom, ktorý bol od neho o päť rokov starší a v tom čase už študoval na univerzite. Spájalo ich spoločné nadšenie pre elektroniku a počítačový dizajn, ako aj nezávislý postoj k svetu.

„Som presvedčený, že polovica z toho, čo rozlišuje úspešných ľudí od neúspešných, je vytrvalosť.“

Po strednej škole hľadal mladý Jobs svoje miesto vo svete rôznymi spôsobmi – vycestoval do Indie, aby našiel osvietenie, namiesto toho však skúšal drogy. Nakoniec sa vrátil a spolu s kamarátom Wozniakom založili Apple Computer. Základnou myšlienkou ich podnikania bolo urobiť technológie menšími, lacnejšími a ľahko ovládateľnými pre každodenného užívateľa. Zatiaľ čo Wozniak bol predovšetkým tvorcom produktov, Jobsovo miesto bolo najmä v marketingu. A obom sa darilo svoju úlohu napĺňať čo najlepšie – v roku 1980 bola trhová hodnota Apple Computer 1,2 miliardy amerických dolárov. V tom istom roku sa výkonným riaditeľom spoločnosti stal John Sculley, dovtedy marketingový expert Pepsi-Cola.

Ani Apple sa nevyhol sérii neúspešných produktov, čo malo za následok Jobsovo odvolanie z výkonnej funkcie v spoločnosti.



„Nenechajte sa ovplyvniť názormi iných. Prehlušia váš vnútorný hlas. A čo je najdôležitejšie, nájdite v sebe odvahu nasledovať srdce a vlastnú intuíciu. Ony totiž už dopredu vedia, čím sa skutočne chcete stať. Všetko ostatné je druhotné.“

Bez formálnej pozície v spoločnosti, ktorú spolu s Wozniakom založil, sa rozhodol z Apple úplne odísť a založiť si novú spoločnosť NeXT, ktorá sa venovala hardvéru a softvéru. Okrem toho investoval peniaze aj do spoločnosti, z ktorej sa neskôr stalo Pixar Animation Studios. V roku 2006, keď sa Pixar spojil so spoločnosťou Walt Disney, získal Jobs so 7 percentami najväčší podiel vo firme.

Cesty Apple a Jobsa sa opäť spojili v roku 1996, keď spoločnosť Apple kúpila Jobsov NeXT, a už o rok neskôr sa Jobs opäť postavil na čelo Apple. Nešlo však len o formalitu, Jobs vytvoril nový tím, zmenil právo kúpiť a predáť akcie spoločnosti a prijal plat jeden dolár ročne. Stavil na dômyselné produkty s jedinečným dizajnom a investoval do reklamných kampání. Jeho snaha sa opatila a spoločnosť Apple opäť získavalala na popularite. Po vzstupe prišla ďalšia rana – rakovina pankreasu. Aj keď sa nádor podarilo lekárom odstrániť, Jobs bojoval so zdravotnými problémami, čo znervózňovalo aj predsedníctvo firmy.

Spoločnosť aj nadalej uvádzala produkty, ktoré spôsobili revolúciu a udávali trend v oblasti technológií – MacBook Air, iPod a iPhone sú dodnes najpredávanejšimi produktmi na svete, aj šesť rokov po Jobsovej smrti.



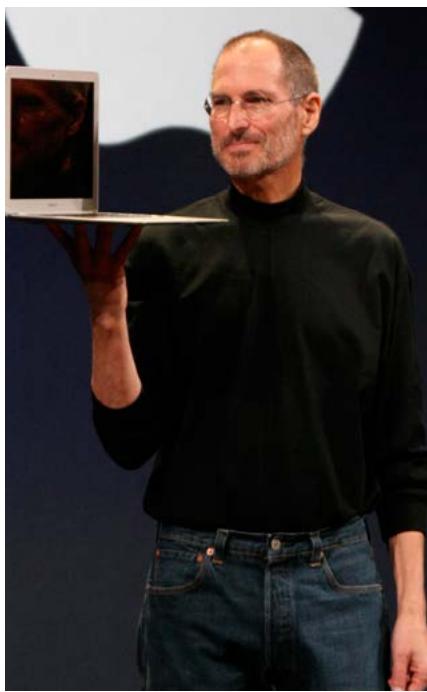
O Jobsovom súkromnom živote je len veľmi málo informácií. Azda najväčším škandálom bolo jeho odmietanie otcovstva dcéry, ktorú splodil ako 23-ročný. Po dlhých doňahovaniach s bývalou priateľkou sa však k dcere priznal a v puberte s ním dokonca začala bývať. V 90. rokoch sa zoznámil s Lauren Powellovou, s ktorou sa o rok neskôr aj oženil. Majú spolu tri deti – syna a dve dcéry.

Nie sú známe nijaké nadácie, ktoré by Steve Jobs založil, ani organizácie, ktorým by prispieval na dobročinné účely. Nebol dokonca tvárou žiadnej organizácie bojujúcej proti rakovine, ktorou sám trpel. Aj napriek tomu považujeme jeho prínos pre ľudstvo za taký veľký, že ho môžeme nazvať filantropom.

„Môj model podnikania sa podobá na Beatles. Vzájomne sa dopĺňali a výsledok bol v konečnom dôsledku ďaleko väčší ako jeho jednotlivé časti. Práve tak vidím podnikanie: Veľké veci nespráví jedna osoba, ale tím ľudí.“

Vedť si len predstavte nemocnice bez počítačov. Mnohé charitatívne organizácie by bez počítača nevyzbierali ani zdáleka toľko prostriedkov ako vdaka nemu. iPhone je jeden z mála smartfónov, ktorý môžu ľahko používať nevidiaci; iPad pomáha zmierňovať symptómy autizmu a zlepšuje detskú kreativitu; technológie sú kľúčové pri medicínskom tréningu; elektronické čítanie chráni životné prostredie a takto by sme mohli pokračovať. Aby sa toto stalo realitou, bol potrebný niekto, kto rozmyšľal inak. A to bol Steve Jobs.

„Práca vám vyplní veľkú časť života a jediný spôsob, ako byť naozaj spokojný, je robiť skvelú prácu. A jediný spôsob, ako vykonávať skvelú prácu, je milovať to, čo robíte.“



„Inovácie nezávisia od množstva peňazí, ktoré máte vo vývoji a výskume. Keď Apple prišiel s počítačom Mac, firma IBM mala stokrát viac peňazí, ale v tých to nie je. Inovácie sú o vašich ľuďoch, ako ich vediete a nakoľko vidíte do problému.“

Steve Jobs, Personality of the Century

Mgr. Mária Synáková | (28) | psychology and non-profit sector | Bratislava

Few people in the 21st century deserve as much attention as Steve Jobs. He was not the only revolutionary and visionary of his time – there are others behind his ideas, but despite their abilities they have not become as famous as he had. A technology enthusiast with an unseen drive for work on one hand, an arrogant and egocentric man who ruthlessly pursues his dream on the other. Steve Jobs, personality of the century.

"I'm convinced that about half of what separates the successful entrepreneurs from the non-successful ones is pure perseverance."



Steve Jobs was born in San Francisco, California. As he was not a planned child, his parents decided to give him for adoption. And so Steve came to the Jobs' family, in what is now known as Silicon Valley. Following his father's example, Steve started fiddling with the electronic equipment, taking it apart and putting it together in the garage, which gave him good foundations for his future work.

"I don't really care about being right, I just care about success. I don't mind being wrong, and I'll admit that I'm wrong a lot. It doesn't really matter to me too much. What matters to me is that we do the right thing."

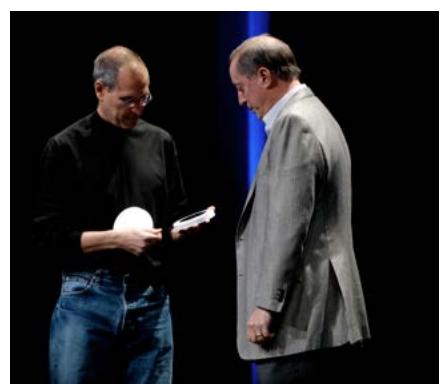
Despite his skillfulness (or maybe because of it), young Steve was not very keen on studying. One of his teachers was even bribing him to study. While still in high school, Jobs met Steve Wozniak for the first time. Wozniak was five years older and was studying at university at that time. They connected over mutual enthusiasm for electronics and computer design as well as their independent attitudes.

After high school, young Jobs was trying to establish his place in the world in different ways – he travelled to India to seek enlightenment, but ended up experimenting with drugs instead. He returned eventually and with his friend, Wozniak, founded Apple Computer. Their basic business idea was to make technology smaller, cheaper and easily operated for everyday users. Wozniak was

a product creator in the first place, and Job's task was mainly in the marketing. Each of them did they well in their place – the market value of the Apple Computer in 1980 was \$1.2bn. John Sculley, former marketing expert of Pepsi-Cola, became the CEO in the same year.

Apple had its share of unsuccessful products, too, and as a consequence Jobs was removed from his executive position. Without any formal influence in the company he co-founded with Wozniak, Jobs decided to leave Apple completely and to start a new hardware and software company, NeXT. Jobs also invested in another company that later became Pixar Animation Studios. When Pixar merged with Walt Disney in 2006, Jobs with his 7% had the largest share in the company.

"Don't be trapped by dogma... Don't let the noise of others' opinions drown out your own inner voice. And most important, have the courage to follow your heart and intuition. They somehow already know what you truly want to become. Everything else is secondary."



Apple's and Jobs' tracks crossed again in 1996 when Apple bought Jobs' NeXT, and only

a year later Jobs stood at the helm of Apple again. It was not just a formality, Jobs created a new team, changed the rules for buying and selling shares and accepted the salary of \$ 1 per year. He put everything on smart products

My model for business is The Beatles... They balanced each other and the total was greater than the sum of the parts. That's how I see business: great things in business are never done by one person, they're done by a team of people."

with a unique design and invested in promotional campaigns. This effort paid off and Apple's popularity was growing. After the upswing, there came another blow – pancreatic cancer. Although doctors removed the tumor, Jobs was struggling with health issues which made the board members nervous.

Company continued to launch revolutionary and trendsetting products – MacBook Air, iPod and the iPhone are still the most often sold products worldwide, even six years after Jobs' death.

"Your work is going to fill a large part of your life, and the only way to be truly satisfied is to do what you believe is great work. And the only way to do great work is to love what you do."

There is very little information about Jobs' private life. His denying the paternity of the daughter he had when he was 23, was probably the biggest scandal. After long battle with his ex-girlfriend he acknowledged the daughter at the end, and she even came to live with him when she reached puberty. In the 1990 s, he met Lauren Powell. The couple married a year later and had three children – a son and two daughters.

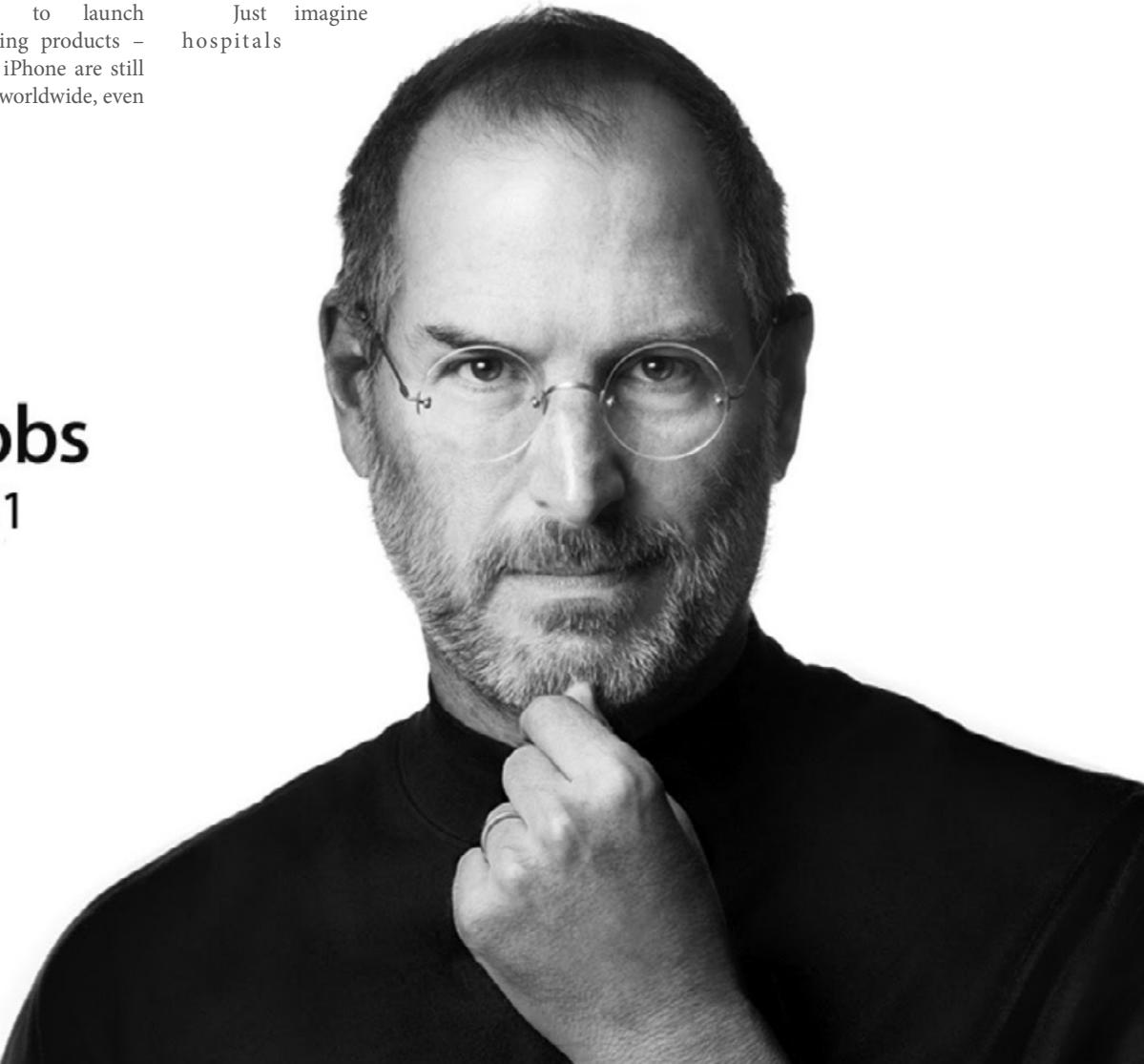
There is no account of Steve Jobs starting a foundation or contributing to any charities. Neither was he a face of an organization fighting cancer that he himself suffered from. Despite this fact, we consider him a philanthropist due to his enormous contribution.

Just imagine hospitals

without computers. Many charities would collect far less donations without a computer. The iPhone is one of the smartphones that can be easily used by the visually impaired; the iPad helps reduce autistic symptoms and fosters children's creativity; technologies are essential in medical training; electronic readers protect environment, and we could go on and on. For this to become reality, someone who was able to think differently, was needed. Steve Jobs was such a person.

"Innovation has nothing to do with how many dollars you have in research and development. When Apple came up with the Mac, IBM was spending at least 100 times more on research and development. It's not about money. It's about the people you have, how you're led, and how much you get it."

Steve Jobs 1955-2011



NOVÉ 7-MIESTNE SUV PEUGEOT 5008

VSTÚPTE DO NOVEJ DIMENZIE



NOVÝ PEUGEOT i-COCKPIT®

GRIP CONTROL NOVEJ GENERÁCIE

VARIABILNÝ A PRIESTRANNÝ INTERIÉR

BATOŽINOVÝ PRIESTOR AŽ DO 2 150 L



PEUGEOT

Lídri. Sme takí dobrí, ako si myslíme?

Tony Achmat | (7 dekád mladý) | S prostredkovateľom pomocou komunikácie, coachingu a záujmu o druhých



„Ľudia často zabudnú, čo si povedal, ale zapamätajú si, ako sa pri tebe cítili.“

Skvelí manažéri majú technické schopnosti, vedia kriticky myšlieť a majú dobré sociálne zručnosti. Pod technickými schopnosťami myslíme telesné a mentálne dispozície potrebné na výkon istej práce. Kritické myšlenie predstavuje schopnosť skúmať kto, čo, kde, prečo, ako sa veci robia alebo aké problémy sa vyskytujú. Sociálne zručnosti dobrých manažérov sú definované ako schopnosť počúvať, komunikovať a vytvárať s druhými osobné a profesionálne vzťahy. Som presvedčený, že práve v tejto oblasti manažovania ľudí potrebujeme prehodiť výhybku, vrátiť sa trochu a robiť to, vďaka čomu sme sa pôvodne stali manažérmi.

Človek by si mohol myslieť, že v roku 2017 by to manažéri a lídri mohli mať ľahšie, ale opak je pravdou. Dnešní manažéri a lídri potrebujú zručnosti, ktoré sme z nich podmieňovaním odstránili, keď sme ich poslali do vzdelávacích tovární, kde sa žiaci mechanicky bifľujú. Väčšina ľudí v staršom veku pracovala v prostredí, kde tvorivosť patrila iba umelcom a nebola podmienkou na výkon funkcie. Dozeráme na to, aby človek prestal byť tvorivý asi vo veku 7 rokov, keď začína školu („Len opakujte všetko po mne.“). Toto trvá dokonca aj na univerzitách a potom... príde do práce a heslom dneška je kreativita, odlišnosť a pod. Potrebujeme do našich vzdelávacích systémov znova zaviesť tento myšlienkový vzorec, aby sme vychovali samostatných ľudí s nezávislým myšlením. Musíme ľudí znova naučiť, že sú hodnotní, kompetentní a vynachádzaví, musíme vštepiť nadšenie a odhadlanosť tým, ktorí práve vychádzajú

zo škôl, a potrebujeme ukázať, že sa zaujímame o ľudstvo, že chceme vyšší štandard ako „okej“ a že sa nebojíme pomôcť druhým, prv ako nás o to požiadajú.

Ako v pozícii manažérov a lídrov ukážeme druhým, že im chceme pomôcť uspiť? Musíme prehodnotiť svoje miesto v systéme. Našou prácou je zaistiť, že ľudia využívajú zručnosti, ktoré sa naučili, a že pracujú najlepšie, ako vedia.

Ako manažéri a lídri musíme mať na pamäti päť dôležitých bodov:

Komunikácia: Predstavuje prenos informácií od jedného človeka k druhému a zabezpečuje vzájomné porozumenie. Nie je na nej nič ľahké, ibaže v modernom svete sme sa naučili spoliehať sa, že elektronika komunikuje za nás. Sadnite si a napíšte rukou krátke odkaz svojim ľuďom perom na papier. (Ako za starých čias.)

Tolerancia: Rozmanitý etnický pôvod ľudí nás nútí byť tolerantnejšími ako

kedykoľvek predtým. Každodenné stresy alebo nové pracovné zákony vyžadujú, aby sme boli tolerantnejší, a globálna spoločnosť na pracoviskách si vynucuje toleranciu.

Empatia: Väčšmi ako kedykoľvek predtým sa dnes musíme vziať do postavenia druhých. Čím lepšie rozumieme pohľadu druhého, tým väčšiu dôveru si získame. Popri pracovných problémoch musíme mať empatiu aj pre otázky vzdelania, zdravia a spoločnosti.

Trpezlivosť: Elektronický svet diktuje okamžité výsledky a my musíme mať trpezlivosť s tými, pre ktorých je svet elektroniky stále záhadou. Staromódne spôsoby komunikácie s ľuďmi v rámci služieb zákazníkom vyžadujú nesmiernu trpezlivosť.

Feedback/riešenie konfliktov: Zručnosť riešiť konflikt na pracovisku dnes mnohým chýba. Ak zákazník odíde s pocitom, že bol rešpektovaný a vypočutý, zaručuje nám

to úspech a dôveru. Vedieť pracovať s feedbackom a riešiť konfliktné situácie sú dnes klúčové schopnosti pre manažérov a lídrov práve v globálnej spoločnosti, akú máme na pracoviskách.

Leaders. Are We as Good as We Think We Are?

Tony Achmat | (7 decades and young) | An Enabler through communication, coaching and caring

"People will often forget the words you used, but they seldom forget how you made them feel."

Great managers have technical skills, critical thinking skills and people skills. What we mean by technical skills, are the physical and mental skills required to do the job. The critical thinking skills needed by great managers represent the ability to ask who, what, where, why and how things are done or what problems occurred. Good people skills that great managers benefit from are defined as the ability to listen, to communicate and to relate to others on a personal or professional level. I believe it is in this area of managing people we need to refocus, go back and repeat the things that we did that helped us become managers in the first place.

One would think that because it is 2017, things should be easier for a manager or a leader, but the opposite is true. People who set themselves up to be managers or leaders require skills that we have conditioned out of them by sending them to rote driven education factories. Most aged people today have worked in environments where creativity was in the

hands of artists, not a prerequisite for the position. We made sure the average person stops being creative when they were about 7 years old and started school ('Just repeat everything I say'). This goes on all the way through university even, then... you come to work and today the catch cry is creativity, be different etc. We need to reintroduce this thought pattern into our education systems in a way that we produce individuals that can stand alone and think independently. We need to reteach people that they are valuable, competent and resourceful beings, we need to instill a can-do attitude into those who are leaving our education halls and we need to show that we are engaged with humanity, will not accept 'ok' for a standard and will not be afraid to help before asked.

How do we as managers or leaders show others that we are there to help them succeed? We need to revise our concept of what we are in the scheme of things. Our job is to ensure our people are using the skills they have learnt and that they are working to the best of their ability.

As managers or leaders, we need to keep 5 important points in mind:

Communication: This involves the transfer of information from one person to another and ensures mutual understanding. There is nothing hard about it, except in the modern world, we have come to rely on

electronics to communicate for us. Physically sit and write a short note to your people on paper with a pen. (Old times.)

Tolerance: Ethnic backgrounds today require us to be more tolerant than we have ever been, the everyday stresses of life or new work laws require us to be more tolerant and the fact of the global society within the workforce forces tolerance.

Empathy: Today more than ever before, we need to put ourselves in others' shoes. The more we understand the story from the other person's view, the more trust we get. Apart from the work issues, we need to be empathetic about educational, health and social issues.

Patience: As the electronic world dictates instant results, we need to be patient with those for whom the electronic world is still a mystery. Old fashioned communications with customers at the help desk require immeasurable amounts of patience.

Feedback/conflict resolution: Being able to resolve conflict in the workplace is a skill that many people lack today. Having a customer walk away feeling they are respected and were listened to guarantees success and trust. Due to the global society within the workforce, feedback and conflict resolution are key skills for managers and leaders today.



Xálima, dizajnérsky sen

Peter Fritz | (50) | kreatívny cestovateľ

Ked som sa prvýkrát stretol s menom Xálima, bolo to dielo náhody. Raz večer som surfoval po nete a odrazu som natrafil na informácie, ktoré by bolo hriechom ponechať zabudnuté v oceáne virtuálneho priestoru. Tri pojmy povedia všetko – MARTÍN FERRERO, ARCHITEKTÚRA A SEN.

Architekt a jeho sen

Madridský architekt Martín Ferrero (ateliér Martín Ferrero Arquitectura) pretavil veľké vízie a sen do jedného z najúžasnejších architektonických návrhov, s akým som sa v poslednej dobe stretol. Je to stelesnenie slobody, moderny a úniku od konvenčného myslenia. Nikto iný nedokáže snívať o vzdialom ostrove, kde sa na neprístupných útesoch vypínajú dve veľkolepé stavby tak ako Ferrero.

Architekt sa vo svojom projekte rozhodol ignorovať slová „nemožné“ a „nedá sa“. Inšpiráciu mu ponúkol pobyt v Ázii, kde študoval zaujímavosti tropickej architektúry. Po návrate do Španielska užreli svetlo sveta netradičné štúdie Xálima Island House (dom na ostrove Xálima) a Water Pavilion (vodný pavilón).

Pre projekty si Ferrero vytvoril svojskú platformu, keďže ich umiestnil na fiktívny tropický ostrov Xálima, ktorý pripomína známu Dračiu zátoku (Ha Long Bay) vo Vietname. Názov čaravného ostrova pochádza z mytológie, aako hovorí Martín Ferrero: „Xálima je bohyňa vody, ktorá tak intenzívne smútila za svojím milencom, až potoky jej slz vytvorili obrovský oceán.“

Sen na útesoch

Projekty na ostrove Xálima sú výsledkom Ferrerovho dlhoročného obdivu k takým menám architektúry, akými sú Mies van der Rohe a Frank Lloyd Wright. Najmä Roheho návrhy Farnsworth House v Illinois v USA alebo známej vily Tugendhat v Brne sa stali piliermi, na ktorých postavil základy úchvatných návrhov.

Hlavným rysom oboch stavieb je otvorenosť voči prírode a dokonalé splynutie interiérových a exteriérových priestorov.



Sloboda, pompéznosť či moderné technické riešenia situované v tropickom rajji na takmer neprístupných útesoch vás v prvom momente očaria a následne vo vašom vnútri rozpália plameň žiadostivosti. Aspoň na mňa to tak pôsobilo, musel som sa neustále vracať k obom návrhom.

Okrem jedinečného dizajnu zaujme použitie materiálov - dreva, ocele, skla, betónu, kameňa, mramoru a pyrexu. Použitie travertínu v spodnej časti bazénov, tropického dreva na podlahách či pyrexu na rozlahlých priehľadných stenách, ktoré ponúkajú výhľad na zeleň navôkol, len zvýrazňuje veľkolepost týchto nadherných stavieb.

Xálima Island House rozložený na viacerých úrovniach spojených terasami, premosteniami, s množstvom priezračných bazénov a v sadeprítomou zelenou ponúka variabilný priestor na bývanie, zábavu a relax. To všetko na pozadí tropickej prírody.

Water Pavilion ponúka zábavu, pričom jeho riešenie a použitie materiálov sa zhoduje s prvým projektom. Jedinou odlišnosťou je, že slúži len na zábavu, posedenia s rodinou a priateľmi či relax. Dokonca jeho súčasťou je aj súkromná jaskyňa. Dokonalý a netradičný priestor prinášajúci potešenie.

Život v oboch domoch, či už v Xálima Island House alebo Water Pavilion, sa odvíja v takmer otvorenom priestore, čo ma spočiatku nútalo uvažovať nad otázkou súkromia. Po podrobnejšom zoznámení som si uvedomil, že samotné riešenie domov a ich umiestnenie na okrajoch útesov ponúka to najdokonalejšie súkromie.

Sen Martína Ferrera sa stal rovnako aj mojím snom. Krásnym povzdyhom za neskutočným. Možno raz, možno v inom živote sa do jedného z týchto domov dostanem.

Xálima, the Designers' Dream

Peter Fritz | (50) | Creative traveller

I came across the name Xálima by chance. Surfing on the internet one night, I found information that I did not want to leave forgotten in the ocean of the virtual space. Three terms capture it perfectly – MARTÍN FERRERO, ARCHITECTURE and the DREAM.



An Architect and His Dream

Martín Ferrero, an architect from Madrid (Martín Ferrero Arquitectura), recast grand visions and a dream into one of the most astonishing architectural designs I came across lately. It is an embodiment of freedom and modern style, an escape from conventional thinking. No one can dream about a remote island with two magnificent buildings towering on its inaccessible cliffs like Ferrero does.

The architect decided to ignore the words “impossible” and “cannot be done” in his project. Inspiration came from his stay in Asia where he studied tropical architecture. After his return to Spain, two nontraditional studies, Xálima Island House and the Water Pavilion, were born.

Ferrero came up with an original platform for these projects – he placed them on a fictitious tropical island Xálima, that reminds of the famous Ha Long Bay in Vietnam. The name of the charming island comes from mythology, and as Martín Ferrero says: “Xálima is a goddess associated with water; she mourned her lover so much that her tears created a vast ocean.”

A Dream on the Cliffs

Xálima Island projects come from the long-lasting admiration of such architectural



giants as Mies van der Rohe and Frank Lloyd Wright. Especially Rohe’s designs of the Farnsworth House in Illinois, USA, or the Tugendhat Villa near Brno in the Czech Republic turned out to be the pillars on which Ferrero built the foundations of his captivating designs.

Openness towards nature and perfect harmony of interior and exterior spaces is the main feature of both buildings. Freedom, grandiosity and modern technical solutions placed into a tropical paradise on almost inaccessible cliffs fascinate you at first and then light the flame of desire inside you. At

least, that was what happened to me, I had to keep coming back to both designs.

Besides the unique design, Ferrero’s use of materials is attractive, too – wood, steel, glass, concrete, stone, marble and Pyrex glass. Travertine in the bottom parts of

the swimming pools, tropical wood on the floors and huge transparent Pyrex glass walls offering views of the surrounding greenery emphasize the magnificence of these beautiful buildings.

Xálima Island House, spread through multiple levels connected by terraces and bridges, and with plenty of pools with crystal clear water and omnipresent greenery, offers varying space for living, entertainment and relaxation, set in tropical nature.

The Water Pavilion offers entertainment and its design and materials match the first project. The only difference is, that the Water Pavilion is intended solely for entertainment, meetings with family and friends and relaxation. It even comprises a private cave. Perfect non-traditional space bringing joy.

Life in both houses, Xálima Island House or the Water Pavilion, happens practically in an open space, which made me think about privacy at first. But after a closer look I realized that the design itself as well as placing the houses at the edge of the cliffs creates ideal privacy.

Martin Ferrero’s dream became my dream, too. A beautiful yearning for something imaginary. Maybe once, maybe in another life I will get into one of these houses.





Bom dia, Portugalsko

Peter Fritz | (50) | kreatívny cestovateľ

Priznám sa, že o Portugalsku ako o budúcej destinácii v mojom cestovateľskom portfóliu som nikdy neuvážoval. Lákali ma atraktívne a vyhlásené miesta. V máji tohto roku sa však môj záujem o krajinu na Pyrenejskom polostrove prudko vzýšil. Portugalsko sa mi dostalo pod kožu.

Na nasledujúcich riadkoch sa nebudem venovať metropole Lisbon či vínami preslávenému Portu, ale dvom ovela menším, no o to atraktívnejším miestam – starobylej Sintre a prímorskému letovisku Cascais, ktoré sú od hlavného mesta vzdialé necelých 30 kilometrov.

Sintra – bývalé letovisko kráľovskej rodiny

Ak vás inšpiruje výhľad na krásnu okolitú krajinu alebo množstvo historických pamiatok, neváhajte ani minútu a opustite rozhorúčený Lisbon. Ja som tak urobil





a neľutujem. Za prvú zastávku som si zvolil bývalé letovisko portugalskej kráľovskej rodiny Sintru. Po polhodine cesty som vstúpil do úzkych romantických uličiek mestečka položeného v náručí bujnej vegetácie. Okrem úchvatných scenérií ponúkali príjemný tieň, kde som si mohol vydýchnuť a ukryť sa pred dotieravými slnečnými lúčmi. Lord Byron nazval Sintru „slávnym Edénom“ a vôbec nepreháňal. Uličky lemované starými vilami, okrášlené vežičkami palácov, z ktorých mnohé by pokojne mohli poslúžiť ako predloha pre známe hollywoodske štúdio Disney, množstvo záhrad a parkov poriadne rozvírili hladinu mojej fantázie.

Sintra je predovšetkým mestom, kde sa snúbi história s pokojným vidieckym štýlom. Akýkoľvek zhon je tu „zakázany“. Sledujte, inšpirujte sa, užívajte si. Hned po príchode som našiel najbližšiu kaviarničku a objednal si „pastel de nata e bica cheia“ (košíček z lístkového cesta so smotanovým krémom s vajíčkami a škoricou a veľkú čiernu kávu) - čo je najobľúbenejšia kombinácia Portugalčanov. Po chvílikе slasti – skutočne, ak raz ochutnáte „pastel de nata“, budete zdieľať rovnaký názor – som sa vydal na jeden z kopcov nad Sintrou, kde sa nachádzalo bývalé arabské opevnenie Castelo dos Mouros.

Výhľad na vzdialené okolie by uchvátil aj vás. Nemal som odtiaľ ďaleko ani k najčarovnejšiemu palácu Ferdinanda II. – Palácio Nacional da Pena, ktorý mnohí domáci nazývajú „portugalský Neuschwanstein“. Už z diaľky na seba upozorňoval kombináciou ružovej a citrónovožltej. A nielen farebná paleta vyzdvihuje jeho jedinečnosť. Samotná stavba,

Cascais, perla na pobreží

Spomínanému mestu by som dokázal venovať niekoľko strán, pretože jeho atmosféra si to zaslúži. Ale priestor mi to neumožňuje, preto sa pokúsim vypichnúť aspoň do najdôležitejšie. Zo Sintry do Cascais nie je ďaleko, stačila mi na to necelá polhodinka cesty. V súčasnosti už ničím nepripomína ospalú rybársku dedinu, pretože sa pretransformovala na živé kozmopolitné mesto, ktoré si doposiaľ zachováva atmosféru aristokratickej minulosti. Odporučil by som vám prechádzky v uliciach, kde nájdete tie najluxusnejšie obchody a skvelé kaviarne a reštaurácie. Samozrejme, najväčším magnetom sú pláže v chránenej zátoke mesta, no rovnako aj v blízkej oblasti okolo Guincho (je súčasťou prírodného parku Sintra-Cascais), ktoré ponúkajú výborné podmienky na surfovanie či windsurfing. Mňa si získala aj časť Boca do Inferno (čeluste pekla), kde som mohol obdivovať pobrežie lemované strmými skalami s početnými jaskyňami.

Zaujme tiež miestna kuchyňa typická morskými špecialitami, upravené okolie, golfové ihriská, no takisto nedotknutá príroda. Cascais si musíte vyskúšať na vlastnej koži. Ak sa preň rozhodnete, budete pocítovať nutkanie sa sem vrátiť.



Bom Dia, Portugal

Peter Fritz | (50) | Creative traveller



I have to admit that I was not thinking about Portugal as of a next destination in my travel portfolio. I was drawn to attractive and well known places. But this year in May, my interest in the country on the Iberian Peninsula rose rapidly. Portugal has charmed me.

I am not going to focus on Portugal's capital Lisbon or on Porto famous for its wine, but on two much smaller and very attractive places, historic Sintra and the seaside resort Cascais, less than 30km (19m) from the capital.

Sintra – Former Royal Summer Resort

If you feel inspired by beautiful surrounding landscape or by historic sights, do not hesitate for a minute and leave burning Lisbon. I did, and I do not regret it. I chose the former summer resort of the Portuguese royal family Sintra as a first stop. After a 30-minute journey, I entered romantic narrow streets of the town lying in the midst of lush vegetation. Besides charming sceneries they were offering a pleasant shade, where I could pause and hide from unrelenting sun. Lord Byron called Sintra 'glorious Eden' and he was not exaggerating. Streets lined by old villas, embellished by turrets of palaces, many of which could serve as models for the famous

Disney Studios, countless gardens and parks stirred my imagination.

Sintra is first of all a place where history unites with peaceful country style. Rush is 'forbidden' here. Watch, be inspired, enjoy! Immediately after my arrival, I found the closest little café and ordered 'pastel de nata e bica cheia' (a custard tart pastry and a large black coffee) – the most favorite combination of the locals. After moments of pleasure – seriously, once you try 'pastel de nata', you will agree with me – I walked up one of the hills surrounding Sintra, where an old Arabic fort Castelo dos Mouros used to be.

Views of the distant landscape would certainly captivate you, too. From there, it was not far to the Palácio Nacional da Pena, the most charming palace of Ferdinand II – called 'Portuguese Neuschwanstein' by many locals. It catches your eye by its pink and lemony yellow colors from afar. And it is not only the coloring that makes the palace unique. The building itself, a former monastery, is a mixture of styles – neo-Gothic, neo-Manueline, Moorish and neo-Renaissance. Multicolored terraces, mythological statues and gargoyles are in perfect contrast with the fresh greenery of the surrounding park.

Besides the places already mentioned, I would also recommend, for example, Palácio Nacional de Sintra right in the center of the

town, or Palácio e Quinta de Monserrate. I did not have enough time to see them. With a heavy heart, I left beautiful Sintra and descended towards the sea, to the former fishing village on the coast.

Cascais, Coastal Pearl

I could dedicate ten pages to this town – its atmosphere deserves it. But I do not have that much space, so I will try to select at least the most important points. It is not far from Sintra to Cascais, less than half an hour. Today it does not look like a sleepy fishing village anymore, it was transformed into a lively cosmopolitan town while still preserving its atmosphere of aristocratic past. I would recommend strolls along the streets where you can find the most luxurious shops and outstanding cafés and restaurants. Naturally, the biggest attraction are the beaches in the protected bay, and also in the near Guincho area (part of the Sintra-Cascais Nature Park), offering excellent conditions for surfing or windsurfing. My affection was won by Boca do Inferno (Hell's Jaws), where I could admire the coast lined by steep cliffs with numerous caves.



Local cuisine with typical seafood specialties, carefully tended surroundings, golf courses, and intact nature are fascinating, too. You have to experience Cascais yourself. If you decide for Cascais, you will feel compelled to come back.



ŠKODA
SIMPLY CLEVER



ABSOLÚTNE POHODLIE

ŠKODA SUPERB SPORTLINE OD 394€ MESAČNE

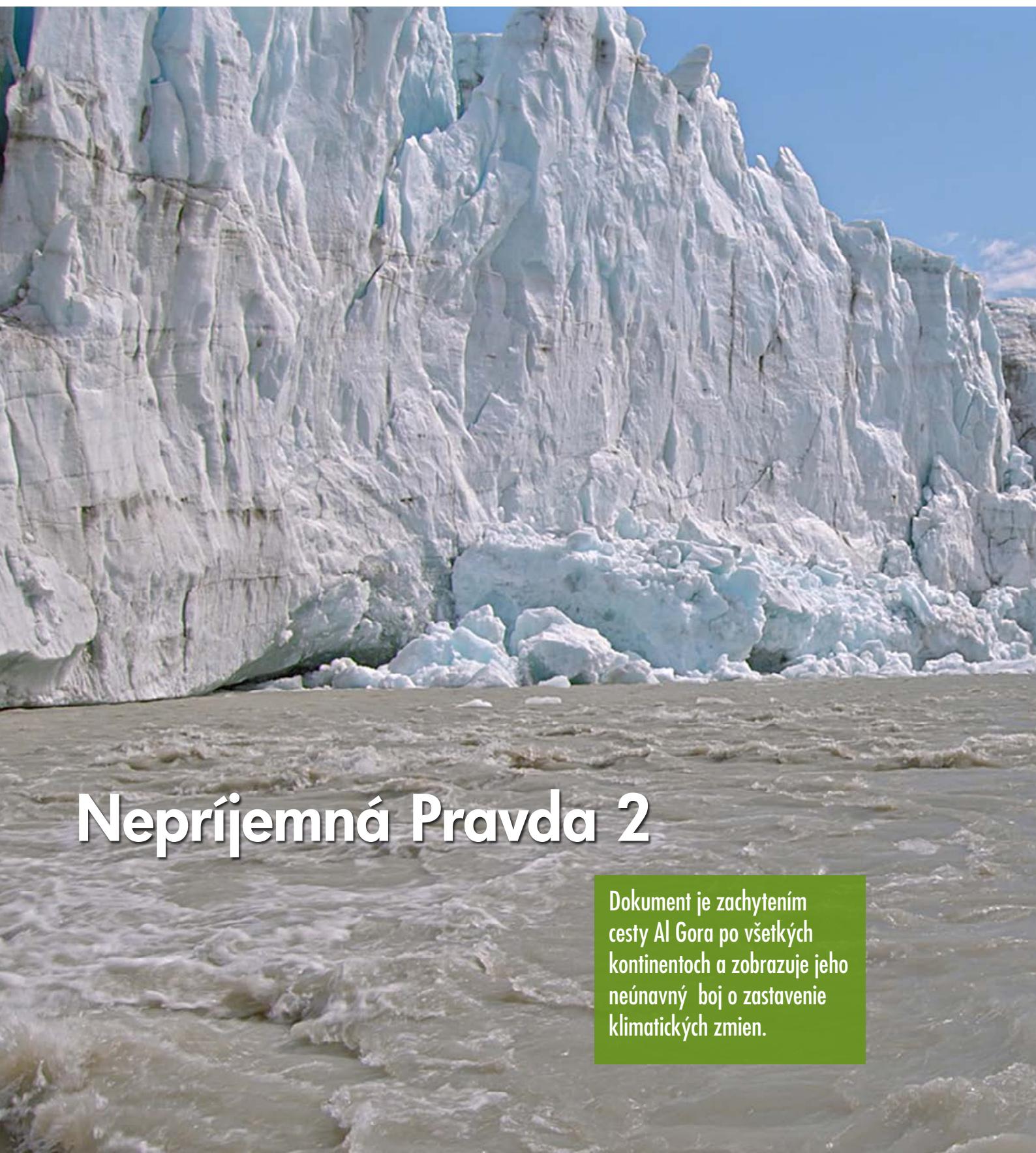
Predstavte si slobodu íst kam chcete a kedy chcete. Nemusíte sa o nič starať. Sedíte v elegantnom športovom aute a užívate si bezstarostnú jazdu. Už nemusíte snívať, teraz to všetko môžete aj zažiť. **Využite atraktívnu ponuku operatívneho lízingu ŠKODA Bez Starostí na nadčasový model ŠKODA SUPERB v športovej edícii SPORTLINE teraz len za 394€ bez DPH mesačne.**

Vy len jazdite a o všetko ostatné sa postaráme my. Nie je na čo čakať, navštívte svojho predajcu ŠKODA ešte dnes.

skoda-auto.sk

Kombinovaná spotreba a emisie CO₂ automobilu SUPERB SPORTLINE:
4,4 – 7,2 l/100 km, 114 – 164 g/km. Ilustračné foto. Ceny sú uvedené bez DPH.





Nepríjemná Pravda 2

Dokument je zachytením cesty Al Gora po všetkých kontinentoch a zobrazuje jeho neúnavný boj o zastavenie klimatických zmien.



Po každej prírodnej katastrofe sa ľudia pýtajú, prečo sa to stalo. Prečo má počasie nad nami takú moc práve v dobe, keď dokážeme kontrolovať a ovládať takmer všetko. Prečo nedokážeme predpovedať ničivé katastrofy a zachrániť pred nimi milióny ľudských životov spolu s tým, čo sme si na Zemi vybudovali. Mnohí už však príčinu odhalili a chcú upozorniť ľudí na to, aby zmenili svoje správanie a stali sa tak súčasťou záchrany ľudstva. Nie pre seba, ale pre ďalšie generácie. A práve to je často kameňom úrazu.

Zradila nás naša planéta alebo zrādzame my ju?

Sú klimatické zmeny hrozbou pre ľudstvo?



Daniela Piršelová (32)
zakladateľka prvej klimatickej konferencie na Slovensku
CLIMATE CONFERENCE SLOVAKIA, CCSK

Mgr. Mária Synáková | (28) | psychológia a neziskový sektor | Bratislava



Klimatické zmeny majú svojich zástancov aj odporcov. Jedným zo zástancov a neúnavným aktivistom je aj bývalý viceprezident USA Al Gore, scenárista a hlavný aktér dokumentu Nepríjemná pravda 2. V dokumente sa snaží poukázať na dôsledky globálneho otepľovania, ktoré zabijajú ľudí na celom svete, ale tiež na pozitívne zmeny, ktoré boli v tomto smere doteraz uskutočnené. Dokument je zachytením Al Goreho cesty po všetkých kontinentoch a zobrazuje jeho neúnavný boj o zastavenie klimatických zmien a nastolenie dôležitosti tejto témy v krajinách po celom svete.

Dokument sprevádza Al Goreho misiu za pozitívnu zmenu, pri ktorej sa nevyhne ani mnohým sklamaniam a neúspechom, ale zobrazuje aj pokrok, ktorý sa mu vďaka jeho zanietenosti podarilo dosiahnuť. Výsledky snahy o zastavenie klimatických zmien začínajú byť viditeľné aj v nastavení politiky mnohých krajín, kde sa do popredia dostávajú inovatívne technológie a investície do obnoviteľných zdrojov. Najvýznamnejším krokom bola v roku 2015 Parížska dohoda prijatá 185 krajinami, ktorej cieľom je znížiť emisie skleníkových plynov.

Aj keď ide predovšetkým o zviditeľnenie Al Goreho, súčasťou dokumentu sú aj výpovede vedcov, obetí prírodných katastrof, významných politických lídrov a obyčajných ľudí. Jeho hlavným posolstvom je, že už nemáme na čo čakať, zmena musí byť uskutočnená čo najrýchlejšie.

Ako už názov dokumentu naznačuje, ide o pokračovanie dokumentu Nepríjemná pravda z roku 2006. V ňom zaznela aj šokujúca predpoveď, že máme približne 10 rokov na to, aby sme zvrátili ekologickú katastrofu, ktorá by nadobro zmenila našu planétu a život na nej. Dnes už môžeme s istotou povedať, že táto predpoveď bola nesprávna. Možno práve preto vzniklo po 11 rokoch pokračovanie, ktoré chce upozorniť na to, že ak nebudeme pokračovať v pozitívnych zmenách, hrozba takejto katastrofy

bude pretrvávať. A že sa tieto katastrofy stále dejú, je zrejmé.

Ďalším z aktivistov za boj proti klimatickým zmenám je aj herec Leonardo DiCaprio, ktorý je tiež posol mieru OSN v oblasti klimatickej zmeny. Ten na nedávnej klimatickej konferencii ostro kritizoval postoj súčasného amerického prezidenta Donalda Trumpa k problematike. DiCaprio tiež v rozhovore spomenul svoju snahu rokovať s Trumpom o výrobe čistej energie. Nepomohol však ani DiCaprio, ani fakty od vedcov. Donald Trump po týchto rozhovoroch nominoval na čelo Agentúry pre ochranu životného prostredia Scotta Pruitta, ktorý je rovnako ako on známym odporcom klimatických zmien. Je možné, aby práve prezident USA, krajiny, ktorá je azda najviac zmietaná prírodnými katastrofami, odmietať existenciu akýchkoľvek klimatických zmien?

Leonardo DiCaprio je autorom dokumentu s názvom Pred potopou, ktorým chcel poukázať najmä na možné hrozby globálneho otepľovania na našu planétu. Ukazuje v ňom našu planétu v budúcnosti v prípade, že proti klimatickým zmenám nič neurobíme. V dokumente sú tiež vyjadrenia významných osobností ako Baracka Obamu, pápeža Františka, či Elona Muska. Snaží sa o poskytnutie vedeckého hľadiska na daný problém a o vysvetlenie toho, čo globálne otepľovanie vlastne je, aké sú jeho príčiny a dôsledky. Jeho cieľom bolo hlavne to, aby ľudia pochopili, že problém globálneho otepľovania nie je iba problémom politikov, ale aj nás, bežných ľudí.

Je celkom nepochybne, že veľké klimatické zmeny sú súčasťou našej planéty už miliardy rokov. Tentokrát je to však vôbec prvýkrát v histórii sveta, čo si obyvatelia Zeme nielen uvedomujú svoj vplyv na prostredie, ale aj to, že ho môžu vlastným úsilím transformovať. Tvrdí, že veľké zmeny prídu tak či tak, je v prvom rade alibizmus, pretože vplyv človeka na globálne otepľovanie dnes už nie je teória, ale vedecký fakt.

KLIMATICKÁ KONFERENCIA NA SLOVENSKU

Zvykli sme si, že všetko je samozrejmost a všetko sa deje akosi mimo nášho dosahu. Že všetko je tu pre nás, pre našu potrebu, stačí to len získať a ideálne, mať toho stále viac. Žijeme v systéme, ktorý nejak funguje a podľa niektorých, nie je dobré meniť nastavené pravidlá, obzvlášť, keď sú nastavené tak, že až keď začneme čítať medzi riadkami, dokážeme odhaliť tajomstvá cielene skrývaných súvislostí. Od ďetstva sme vedení k rešpektu k autoritám, ale bez ohľadu na to, kto sa za nimi skrýva. Sme nútenci fungovať podľa vzorcov a pravidiel, ale bez vedomia toho, kto a prečo presne ich tvorí. Dostaneme obmedzený pohľad na systém a fungovanie spoločnosti, v ktorej žijeme, bez ohľadu na to, že máme právo vedieť viac. Jednou zo základných otázok pre nás je - kedy pocítíme tú potrebu zmeny?

Niektoři vrvavia, že celý svet zmeniť nedokážeme, že každý sa má starať o seba, že už je neskoro a sú aj horší ako my, že žijeme vo svete, ktorý stratil skutočné hodnoty a kde úprimnosť, čestnosť, etika a ľudskosť stratili svoju silu a význam. Na jednej strane im musíme dať, žiaľ, za pravdu. Na strane druhej, si uvedomujem úžasnú vec. V princípe, nič preveratné, čo by mnohí iní tiež nevedeli – cítim hlboké naplnenie pri vedomí, že sa stále môžeme pokúšať žiť lepšie a že okrem nás z toho môžu mať osoh aj ostatní - ľudia, zvieratá, príroda, Planéta, náš jediný spoločný domov. Náš každodenný život sa tým neopísateľne zmení a cítim skutočný zmysel začať od seba a tým motivovať aj druhých.

Sme hrdí na to, že sa nám v spolupráci s bratislavskou distribučnou spoločnosťou CinemArt SK a s kolegami z Paramount Pictures a Participant Media z USA podarilo dostať tento dokumentárny film do slovenských kín. Je to ozaj výnimočný „jav“fenomén, nakoľko dokumenty s odbornou a vážnou problematikou zmeny klímy, ktorú stále drívajú väčšina spoločnosti nevníma ako reálny a existenčný problém ľudstva, majú miesto nanajvýš na ekologicky zameraných podujatiach, ktoré majú skôr vymedzenú cieľovú skupinu. Aj preto pevne veríme, že naša ďalšia snaha dostať film a jeho obsah bližšie ku každému, môže vyjsť práve vďaka možnosti ísi tam, kam mnohí ľudia radi chodia - „do kina“.



CC.SK
CLIMATE CONFERENCE
SLOVAKIA



An Inconvenient Sequel: Truth to Power

The documentary captures Al Gore's journey across all continents and his persistent attempt to stop global warming.

Did the planet betray us or did we betray the planet?

Are climate changes threat to mankind?

Daniela Piršelová (32)

Founder of the First Climate Conference in Slovakia
CLIMATE CONFERENCE SLOVAKIA, CCSK

Mgr. Mária Synáková | (28) | psychology and non-profit sector | Bratislava

Every time when natural disaster occurs people ask why it happened. Why does the weather have so great control over us right at the time when we are able to control almost everything. Why are we not able to predict destructive disasters and save millions of human lives and everything we built from them. Many people have already found the reason and they want to warn people about changing their behavior and to become part of rescue of mankind. Not for themselves but for next generations. And that is often the stumbling block.

There are supporters as well as opponents of climate changes. One of the supporters and diligent activist is also the

vice-president of the USA Al Gore, scriptwriter and main person involved in the document An Inconvenient Truth 2. In the document he is trying to point out to consequences of the global warming which kill people across the world but also to positive changes which have been realized in this direction up to now. Document records Al Gore's journey across all continents and shows his tireless fight for stopping the climate changes and giving importance to this topic in countries all over the world.

The document displays Al Gore's mission for the positive change during which he can not avoid lot of disappointments and non-successes but it displays also the

progress which he could achieve thanks to his zeal. The results of effort to stop the climate changes start to be visible also in the policy setting of many countries where the innovative technologies and investments to renewable resources are in the forefront. The most considerable step was the Paris Agreement in 2015 which were accepted by 185 countries. Its aim is to decrease the greenhouse gas emissions.

Even if it concerns mainly the person of Al Gore, part of the document are also the statements of scientists, victims of natural disasters, significant political leaders and common people. Its main message is that there is no time to wait for something, the change has to be realized immediately.

It is obvious from the document's title that it is the second part of the document An Inconvenient Truth from year 2006. In this document there was a shocking prediction that we have approximately 10 years for reversing the ecological disaster which could definitely change our planet and life. Today we can say with the certainty that this prediction was wrong. Maybe this was the reason for making the second part of document after 11 years which wants to remind us that if we will not continue in positive changes the threat of such disaster will persist. And such disasters are happening, that's obvious.

Another activist in the fight against climate changes is an actor Leonardo DiCaprio who is also the ambassador of peace OSN in the field of climate changes. On the recent climate conference he attacked

the approach of current president of the USA Donald Trump to this problem. DiCaprio also mentioned his effort to discuss with Trump about production of the pure energy. Neither DiCaprio nor facts from scientist did not help. Donald Trump after all discussions nominated Scott Pruitt, the famous opponent of the climate changes, to be Administrator of the U.S. Environmental Protection Agency. Is it possible that just the president of the USA, a country experiencing probably the most natural disasters, is refusing existence of any climate changes?

Leonardo DiCaprio is author of the document called Before the Flood which was made to show the possible threats of global warming to our planet. He shows our planet in future in the case we do nothing against climate changes. There are also statements of significant personalities such as Barack

Obama, pope Francis or Elon Musk. He tries to give a scientific view of the problem and explain what the global warming is, what are its reasons and consequences. His purpose was mainly to make people understand that the problem of global warming is not only the problem of politicians but also problem of common people.

It is totally unquestionable that huge climate changes are part of our planet for billion years. However, it is for the first time in the history of the world when inhabitants of the Earth are aware of influence they have on environment but also that they can transform it by their own effort. It is an alibism to claim that huge changes will come anyway, because the influence of human on global warming is not the theory today but it is a scientific fact.

CLIMATE CONFERENCE SLOVAKIA

We got used to everything as is, taking everything for granted as impacts of our actions all seem to be going somehow far beyond our reach. That everything is here for us, for our need, just enough to get and ideally to have more and more of it. We live in a system that somehow works, and according to some, it is a no-no for a change with clearly set rules preventing the change. However as we start reading between the lines, connecting the dots, we can reveal the secrets of the hidden contextual relationships far beyond.

Since childhood we have been guided to respect the authorities no matter who hides behind them. We are forced to function by formulas and rules, but without the knowledge of what for, for whom and why. We get a limited view of the system and the functioning of the society in which we live, regardless of the fact that we have the right to know more to know the truth.

One of the basic questions for us is - when will we feel a need for the change?

Some say that we cannot change the whole world, that everyone needs to mind their own business for their own good and that it's too late anyways or there are those that are far worse than us, that we live in a world that has lost its true values and where sincerity, honesty, ethics and humanity have lost their power and meaning. On the one hand, we must, unfortunately, acknowledge the world ideology we currently live in. On the other hand, we must awaken and to start being aware of at least one amazing thing. In principle, nothing revolutionary or what some would not know already - simply, we feel deeply filled with the awareness of that we can try to live better and make a considerably better life to the others - people, animals, plants and nature itself as we all are on one single Planet, our only home.

With the awareness and constant thinking, our everyday life has changed completely and we feel a real sense of starting and motivating others to take action as well.

We are proud to have been able to get this documentary movie into Slovak cinemas in cooperation with the distribution company CinemArt SK located in Bratislava along with colleagues from Paramount Pictures and Participant Media located in the USA. We believe that the documentary represents a phenomenon in Slovak cinemas that is truly exceptional, because such documents on such a professional level and on such a serious issue like humanly induced climate change which the vast majority of society does not see and recognize as one of the greatest existential problems that humanity has ever faced, have usually had a room only on ecologically focused events with precisely defined very small target groups of individuals. That's why we firmly believe that our following up effort, to get the documentary and its message closer to each and everyone as a "Truth To Power" because we all like to go to see the movies and this is the movie of a reality of our reality! ;-)

Hodinky s vôňou benzínu



Martin Viktory | (46) | Multibrand, s.r.o.

Meranie času zohrávalo významnú úlohu v automobilovom svete a vo svete pretekania.

Preto je pochopiteľný aj záujem hodinárskych značiek o motoristický šport a automobilový priemysel.

Autá a hodinky majú spoločnú dlhoročnú história. Väčšina významných hodinárskych značiek má v portfóliu hodinky inšpirované konkrétnymi autami, automobilovou značkou alebo motoristickými pretekmi. Formula, Rallye Monte Carlo, Le Mans, Monza, IndyCar, Daytona, Porsche, Bentley či Bugatti... pri týchto slovách sa zrýchli tep nielen fanúšikom motošportu, ale aj milovníkom mechanických hodiniek.

Všetko sa začalo v 60. rokoch minulého storočia, keď stopky začali nahrádzať hodinky, ktoré umožňovali presne sledovať rýchlosť a čas jazdy aj s rukou na volante.

V 70. rokoch získavajú širokú popularitu, keď herci ako Paul Newman a Steve McQueen predstavujú modely Rolex Daytona a TAG Heuer Monaco verejnosti prostredníctvom filmov a reklamných kampaní.

Ruka na volante, na ruke hodinky, verte mi, je to silné spojenie nielen pre fanúšikov motoristického športu, pretože dokonale sedia k letnému plážovému oblečeniu, saku, ako aj k športovej bunde. Dizajn ciferníka predstavuje automobilové „budíky“. Dobrá čitateľnosť za každých podmienok, výrazné a dostatočne veľké ovládače chronografu sú ďalšou charakteristikou črtou týchto hodiniek.

Spoločnou črtou automobilov a hodiniek je, že sa vyrábajú z mechanických komponentov s maximálnou precíznosťou a s použitím najmodernejších technológií.

Rolex Cosmograph Daytona

Sú pomenované podľa medzinárodnej rýchlosťnej ceste na Floride a boli predstavené v roku 1963. Sú navrhnuté tak, aby splňali požiadavky profesionálnych pretekárov. Preslávené aj vďaka Paulovi Newmanovi, ktorý ich nosil od roku 1972 až do svojej smrti v roku 2008.



TAG Heuer Carrera Heuer 01

TAG Heuer a svet motošportu má naozaj veľmi silné spojenie – Carrera, Monaco, Formula, Autavia, Monza, Senna, Red Bull... Modelový rad Carrera je inšpirovaný legendárnu Rallye Carrera Panamericana a jej odvážnymi jazdcami. Čisté línie, nadčasová elegancia, Carrera je legenda.



Chopard Mille Miglia GTS Chrono

Tieto hodinky ukazujú váš rýchly životný štýl a noblesu. Chopard vzbudzuje záujem u žien, ktoré by boli rady, keby im majitel týchto hodiniek navliekol zásnubný prsteň rovnakej značky.

Gumový remienok evokuje pneumatiky.



Parmigiani Fleurier Bugatti Type 370

Ak sa chystáte vyhrať loto alebo vlastníte ropné polia, doma máte celú flotilu automobilov a preháňate sa na Bugatti, máme pre vás spojenie, ktoré vzíšlo zo spolupráce medzi hodinármí Parmigiani a Bugatti. Tvar priponíma kapotu a čiarky pozdĺž ciferníka predstavujú grill – čiže chladič motora raného pretekárskeho vozidla Bugatti.



Watches That Smell of Gas

In the worlds of automobiles and racing timekeeping always played an important role.

Interest that watchmakers show in motorsport and car industry is therefore understandable.

Cars and watches share long joint history. Most of the top brands' portfolios have a watch inspired by a specific car, car brand or race. Formula, Rallye Monte Carlo, Le Mans, Monza, IndyCar, Daytona, Porsche, Bentley or Bugatti... these words set the pulse of motorsport fans and lovers of mechanical watches racing.

Everything has started in 1960s when wrist watches began to replace stopwatches, enabling to follow the exact speed and time of the ride without taking the hand off the steering wheel.

Their popularity rises in 1970s when actors like Paul Newman and Steve McQueen introduce models Rolex Daytona and TAG Heuer Monaco through films and ad campaigns.

A hand on the steering wheel, a watch on the arm, believe me, this is a strong combination not only for the motor sport fans; the watches fit perfectly with summer beach clothes, a blazer or a sport style jacket. Clock face resembles car dials. Good readability in all conditions and distinct large controls of the chronograph are another typical attribute of this type of watches.

Common feature between cars and watch manufacturing are exceptionally precise mechanical components and most advanced technologies.



Rolex Cosmograph Daytona

Named after the International Speedway in Florida, introduced in 1963. Designed to answer the demands of professional racers. Famous also thanks to Paul Newman, who wore it from 1972 till his death in 2008.



TAG Heuer Carrera Heuer 01

TAG Heuer and the world of motorsport have a strong connection – Carrera, Monaco, Formula, Autavia, Monza, Senna, Red Bull... Carrera series is inspired by legendary Rallye Carrera Panamericana and its brave drivers. Clear lines, timeless elegance, Carrera itself is a legend.



Chopard Mille Miglia GTS Chrono

This watch shows your speedy life style and elegance. Chopard makes women interested, they would like to have its owner put a ring of the same brand on their finger. Rubber straps resemble car tires.



Parmigiani Fleurier Bugatti Type 370

If you are on to win a lottery, if you own oil fields, a fleet of cars in your garage and drive a Bugatti, we have something for you. It is a result of a partnership between watchmakers Parmigiani and Bugatti. The watch comes in the shape of a car hood, with grille-resembling lines along the dial – the grille of an early racing Bugatti.



Ako sa dostať na americkú vysokú školu

Filip Orth III (19) | Študent Santa Clara University, Freelancer

Momentálne som v etape života, keď začínam študovať na Santa Clara University v Spojených štátov, Kalifornia. Chcel som sa dostať na americkú vysokú školu a pripravoval som sa na tento krok značnú dobu. Vyžadovalo to odo mňa kontinuálny progres v študijných výsledkoch, mimoškolských aktivitách a celkovo budovanie mojej osobnosti ako takej. Nie je to jednoduchá cesta, najmä pre medzinárodných študentov, ale dá sa zvládnuť, pokiaľ sa na ľu človek správne pripraví a bude mať akúsi prirodzenú

disciplínu. Viem, že v tejto oblasti chýbajú informácie z prvej ruky, sám som sa s tým stretol. Tu je zopár tipov pre študentov, ktorí tento krok tiež plánujú.

Ako na to?

Ked' sa študent rozhodne ísť po strednej škole na univerzitu do Spojených štátov, je to veľký krok nielen pre neho, ale pre celú rodinu. Svoj profil a pozadie si musí začať budovať dlho predtým, než sa bude môcť zapísť. Jednoducho povedané, mal by

sa tým zaoberať oveľa skôr, než nastane čas samotného rozhodnutia. Najideálnejšie je začať koncom základnej školy alebo na začiatku strednej. Tento odhad sa odvíja od toho, že študent si musí nastaviť aktivity, ktoré ho zaujímajú, a priebežne sa im venovať. V posledných ročníkoch strednej školy bude mať aj tak viac akademických povinností. V tomto období by už teda mal vedieť povedať, k čomu inklinuje a čo chce študovať. Mal by dávať najviac úsilia práve do vecí spojených s jeho vysnívaným odborom. Samozrejme, prirodzený prejav



Finančie, štipendiá a granty

Pokiaľ ide o štúdium v Spojených štátach, študenti sú často skeptickí z dôvodu finančných bariér. Sú to zväčša medzinárodní študenti, pre ktorých je ľahšie získať finančnú podporu. Je pravda, že je pomerne málo programov, ktoré sa venujú medzinárodným študentom a ich finančnej situácii s cieľom študovať v USA. Avšak viem povedať, že jediné, čo pomôže, je neustále hľadať. Názory sa môžu rôzniť, či je programov, štipendií a grantov málo alebo veľa, a hoci to nebolo ľahké, sám viem, že keď som hľadal, dopracoval som sa k organizáciám a spoločnostiam, ktoré poskytujú finančnú pomoc medzinárodným študentom. Pri takomto pátraní pomôže ujasniť si parametre. Existujú štipendiá všeobecné, bez obmedzení, ale existujú aj také, ktoré sú prispôsobené konkrétnemu odboru či škole. Pri zužovaní kruhu a filtrovaní štipendií by si mal študent hľadanie ušiť na mieru, čiže stanoviť si geografické hranice, odbor alebo iné faktory, ktoré vedia priblížiť finančný podporný program, ktorý bude najrelevantnejší k jeho akademickej situácii. Existuje aj možnosť kombinácie štipendií, teda postupne si vyskladať finančnú podporu, ktorá by pokryla značnú časť školného. Pri vyberaní štipendia, grantu, programu či iného partnerstva je dôležité overiť si mieru zaviazanosti danej inštitúции alebo organizácií, pretože je to veľmi dôležitý aspekt pri plánovaní budúcnosti. Je pochopiteľné, že niektoré organizácie budú žiadať zaviazanosť, či už prácou pre ne alebo splatením istej čiastky daného grantu. Preto je veľmi racionálne si stanoviť, na čo je študent schopný sa zaviazať, a pritom myslieť aj na to, ako sa bude na svoje momentálne rozhodnutie pozerať v budúcnosti. Samozrejme, sú aj partnerstvá, pri ktorých existuje voľnejšia viazanosť, ale to všetko závisí od daného programu.

Testy pred prijatím

Okrem finančnej stránky, ktorá je určite jednou zo základných otázok pri štúdiu, je veľmi dôležité mať aj znalosti o všetkých testoch, ktoré je nutné podstúpiť pred prihlásením sa na americké vysoké školy. Najrozšírenejší test, pri ktorom počet dosiahnutých bodov ovplyvňuje, na akú vysokú školu sa študent dostane, je práve SAT. Tento test je nutné absolvovať. Dá sa charakterizovať ako všeobecný test, a pokiaľ má študent ambície ísť na prestížne univerzity, napríklad z Ivy League, mal by sa usilovať o dosiahnutie čo najväčšieho počtu bodov.

Najlepšia príprava na tento test je vypracovanie SAT testov z predošlých ročníkov. Treba si uvedomiť, že testovanie SAT nie je jednoduché – test trvá minimálne tri a pol hodiny, prestávky sú veľmi krátke, preto je dôležité byť sústredený a hlavne nemáriť čas. Všeobecne známym pravidlom pri SAT je snažiť sa zodpovedať čo najviac otázok a netráviť veľa času pri jednotlivej otázke. Študent by nemal tipovať, avšak keďže otázok je veľmi veľa, mal by si stanoviť stratégii, pri ktorej najprv zodpovie otázky, ktoré vie, a neskôr sa vráti k tým ľahším. Je to individuálne, avšak treba mať na mysli, že je to dlhý test. Pokiaľ si vyberiete možnosť, kde sa na konci testu piše esej, čo niektoré školy vyžadujú, počítajte zhruba s ďalšou hodinkou.

Okrem SAT je dôležité mať test anglického jazyka ako TOEFL alebo IELTS. Je to ďalšia elementárna súčasť prihláškam. V týchto testoch merajú študentovu úroveň angličtiny – akú má slovnú zásobu, ako porozumie textom, ako vie písat, čítať a počúvať, a v konečnom dôsledku, konverzoval s ľudom, ktorí rozpráva po anglicky.

How to Get Accepted to an American University

Filip Orth III (19) | Student Santa Clara University, Freelancer

Right now, I am in the stage of my life when I am starting my studies at Santa Clara University in the United States, California. I wanted to get to an American university and I was preparing for this step for a considerable amount of time. It required continuous progress in my study results, extracurricular activities, and overall building of my personality. It is not an easy route, especially for international students, but it can be done, if you prepare in a right way and have some natural discipline. I know that there is a lack of firsthand information, I experienced it myself. Here are some tips for students who are also planning this step.

What to Do?

When you decide to study at an American university after the secondary school it is a big step not only for you, but for your whole family. You have to start building your profile and background long time before you are able to enroll. To put it simply, you need to start thinking about it much earlier, before the time of the decision comes. Ideal time is after finishing primary school, or when beginning secondary school. This estimate comes from the fact that you have to combine activities you are interested in and be involved with them continuously. You will have more academic work in the last years of secondary school anyway. So, you should know by then what

you are interested in and what you want to study. Most effort should be put into the things connected with your dream subject. Natural interest in pursuing these activities is great, especially where it exceeds standard requirements.

When you decide about the universities you are interested in, look at the universities' profile in great detail. Not only at general rankings or location, but also field-specific rankings. What is also important, is students' experience of the school, the school's infrastructure of what does it offer beyond the standards of other schools. Each school has a different profile, which does not have to suit every student, therefore it is important to learn as much as possible about a particular university.

Finance, scholarships and grants

Students are often skeptical about studying in the United States because of financial barriers. Especially international students, for whom it is more difficult to get financial support. It is true that there is not a lot of programs targeting international students to help them study in the United States. But I can say that the only thing that helps is to search ceaselessly. Opinions differ whether there is enough programs and scholarships available or too little. It was not easy, but I know from my experience that when I searched for them, I did eventually find organizations and companies offering financial help for international students. What can help here, is to be clear about criteria. There are general scholarships with no restrictions, but also the ones tailored to the specific school or field. So once you start narrowing it down, make sure to filter the scholarships to your situation; look at geographical location, field or subject of study and other factors that can make the financial support most relevant to your academic situation. There is also a possibility of combining

scholarships, thus building a sum that can cover most of the tuition. It is also important to check what is the institution asking you to give back, as this can be an important aspect in planning your future. Understandably, some institutions will ask you to give something back, either by working for them or by paying back a certain amount of the loaned sum. It is sensible to establish what you are able to commit to, while also reflecting about how you will see your present decision in the future. There are, of course, partnerships with looser conditions, but it always depends on the specific program.

Pre-entry tests

Besides financial matters that are one of the essentials for studying, it is also important to know about all the tests that are required before applying to American universities or colleges. SAT is the most commonly used test that has impact on where you can apply. It is necessary to take the SAT test. It can be described as a general test, and if your ambition is to study at a prestigious university, for example, from

the Ivy League, you should aim to get the highest scores.

Best preparation for SAT is to take an SAT test from previous years. You need to realize that the process is not easy – it takes at least 3.5 hours, there are only very short breaks, and it is therefore important to stay focused and not to lose time. General rule with the SAT is try to answer as many questions as possible and not spend too much time on a single question. You should not guess, but because of the large number of questions you should have a strategy where you answer the items you know first and return to the more difficult ones later. Every person is different, but keep in mind that it is a long test. When you choose an option where you need to write an essay, which some schools ask for, you need to incorporate roughly another hour.

Besides SAT, an English language test, such as TOEFL or IELTS, is important. It is an essential part of the application. These tests measure your level of English – vocabulary, understanding of texts, writing, reading, listening, or in other words, whether you are able to have a conversation in English.



Dilema 21. storočia: Transparentnosť verzus právo na súkromie



Erik Strž | (29) | novinár a freelancer | Bratislava

Internet a sociálne siete nám prinášajú možnosti a väčšiu slobodu, o tom nemožno pochybovať. S rastúcou slobodou vzniká aj potreba väčej zodpovednosti a uvedomovania si dôsledkov všetkého, čo povieme a napíšeme. Existuje dnes ešte skutočné právo na súkromie?



Facebook, Twitter, Instagram, to sú najvýznamnejšie sociálne siete zodpovedné za to, že strácame súkromie, či už zámerne, alebo nechtiac. Aj keď to nezverejným priamo ja, z fotiek od rodiny je zrejmé, kde som trávil čas alebo aké mám nové auto.

Sociálne siete stavajú na prirodzenej ľudskej potrebe zdieľania. Zdieľania zaujímavostí, udalostí, záľub a tiež samého seba. Potreba mať fanúšikov je fenoménom

modernej doby, môže ich mať doslova každý. Množstvo lajkov, odberateľov a komentárov je niečo lákavé, možno až návykové. Niet sa čo čudovať, že im mnohí ľudia (a bavíme sa o miliónoch) podlahnú a svoje dni už bežne napĺňajú starostlivosťou o vlastné online profily. Baví ich byť verejnými, tešia sa z reakcií neznámych ľudí a sú avantgardou toho, čo sa možno stane štandardom o niekoľko rokov – úplnej transparentnosti.

Vo filme Kruh (The Circle) Emma Stone a Tom Hanks snívali o svete, kde je všetko verejné a transparentné. Nie je to vôbec hlúpa myšlienka, že verejná mienka môže ľudí prinutíť správať sa zodpovedne. Veď keby sme vedeli, že nás neustále niekto pozoruje, vyhli by sme sa zlozvykom, dávali si pozor na chyby a vyvarovali sa vecí, za ktoré sa hanbíme. Zaujímačka myšlienka, avšak ako hovorí prezident Trump: „Znie to dobre, ale nefunguje to.“

Naša skúsenosť poukazuje na to, že s otvorenosťou prichádza aj nevkus, neetické správanie, úžasná snaha o pútanie pozornosti aj za cenu trápnosti a nemorálnosti. Lajky sú považované za meradlo správnosti. Možno je to iba problém tejto doby a súvisí s nedostatočnou vyspelosťou jednotlivcov, ktorým

nedochádza, že za svoje verejné vystúpenia nesú zodpovednosť a že ich činnosť má dôsledky, ktoré budú musieť znášať – bez ohľadu na to, či budú pozitívne alebo negatívne.

Musíme však priznať, že je dobré, ak ľudia internet využívajú aj takýmto spôsobom. Veď práve nato existuje! Človek prezradí viac o svojom charaktere a napríklad personalista môže jednoducho zistíť, že takýto potencionálny zamestnanec do profilu spoločnosti nezapadá. U iných kandidátov na rovnakú pracovnú pozíciu môže práve vďaka ich sebaprezentácii na internete oceniť schopnosť seriozneho vystupovania a snahu o vytvorenie dobrého dojmu. Alebo naopak.

Stále máme právo na súkromie, ale musíme sa zmieriť s tým, že sa bude zužovať; o tom nemožno pochybovať. Sledujeme rastúci tlak na to, aby sme všetci boli online. Firmy chcú mať reprezentatívnych zamestnancov a lídrov, ľudia chcú byť v kontakte s rodinou a priateľmi, všadeprítomné kamerové systémy vedia identifikovať jednotlivcov v obchodoch (Innovetrics, Amazon), na online nákup sa musíme najprv zaregistrovať pomocou profilu na sociálnej sieti. Všetko sa ukladá a môže využiť v náš prospech, eventuálne v neprospech.

V UnitedLife 04 (2/2014) som písal, že čím je človek úspešnejší a čím vyššie sa nachádza v spoločenskej hierarchii, tým má väčšiu zodpovednosť. Okrem iného aj za to, ako budú rozmýšľať a konať jeho priaznivci. V dobe internetu to platí dvojnásobne, pretože každá mediálne exponovaná osoba je mienkovtorcom a vzorom.

Ako novinár pohybujúci sa v prostredí technologických firiem predpokladám, že úplná transparentnosť nie je sci-fi a v dohľadnej dobe sa stane zlatým štandardom ľudí, ktorých si spoločnosť určí za svojich lídrov. Ak ide o politické a spoločensky dôležité funkcie, človek sa im musí obetovať a ľudia majú právo vedieť

a vidieť, ako pracuje, komunikuje, žije a napĺňa svoje prísluhy. Väčšina ľudí si zachová verejné profily na sociálnych sieťach s tým, že sa budú ukazovať v tom svetle, aké im práve vyhovuje.

21st Century Dilemma: Transparency vs the Right to Privacy

Erik Stríž | (29) | journalist and freelancer | Bratislava

Internet and social media undoubtedly bring opportunities and expand our freedom. More freedom creates the need for bigger responsibility and awareness of the consequences of everything we say and write. Does the real right to privacy still exist today?

Facebook, Twitter, Instagram – these are the most prevalent social media sites responsible for our loss of freedom, whether intentional or accidental. Even if I do not post anything, photos published by my family will show where I was spending time or what my new car is.

Social media stand on natural human need for sharing. Sharing of interesting things, events, hobbies, and ourselves. The need to have fans is a modern times phenomenon; every single person can have them. The number of likes, followers and comments is something appealing, maybe even addictive. No wonder that many people (and we are talking millions here) yield and habitually spend their days by taking care of their online profiles. They enjoy their public lives, the responses of strangers; they are the avant-garde of something that will be a standard in a couple of years – absolute transparency.

In the movie The Circle, Emma Stone and Tom Hanks dream about the world where everything is public and transparent. It is not an unreasonable idea at all, that the public opinion can force people to behave responsibly. If we knew that someone is constantly watching us, we would avoid bad

habits, mistakes and keep off things we are ashamed of. An interesting idea, but as President Trump says: "Sounds good, doesn't work."

Our experience shows that together with openness comes bad taste, unethical behavior, and a huge effort to attract attention even when the price is embarrassment and immorality. Likes are considered a measure of approval. Maybe it is a problem of our times, linked to immaturity of people who do not understand that they are responsible for their public behavior and that their actions have consequences they will have to bear – positive, or negative.

But we have to admit, it is good when people use internet in this way, too. That is why it exists! A person tells more about their character, and for example, someone from human resources can easily find out that they do not fit the company's profile. With other candidates for the same position, their self-presentation online can show the ability of professional conduct and an effort to leave a good impression. Or the opposite.

We do still have the right to privacy, but we have to accept that it will constantly diminish; there is no doubt about it. We are witnessing the growing pressure for everyone to be online. Companies want to have an employees' representatives and leaders; people want to be in touch with family and friends; ubiquitous camera systems are able to identify individuals in shops (Innovatrics, Amazon); we have to first register with our social media profile to

be able to shop online. Everything is stored and can be used to our advantage – or a disadvantage.

In the UnitedLife 04 (2/2014) I wrote that the more successful a person is and the higher they are in the social hierarchy, the bigger their responsibility for how their followers will think and act, among other things. This is even more valid in the time of internet, as each person in the media creates an opinion and sets an example.

As a journalist in the technology environment, I assume that total transparency is no sci-fi and that it will become the golden standard for people chosen by society to be its leaders. When politically and socially important positions are concerned, one has to sacrifice themselves and people have the right to know and see how this person works, communicates, lives and keeps their promises. Most of the people will keep their social media profiles and will show themselves in the light that suits them in the moment.





Apple Campus

Erik Stríž | (29) | novinár a freelancer | Bratislava

Apple Park, Apple Campus, vrcholné dielo Steva Jobsa in memoriam. O novom sídle americkej spoločnosti Apple sa píše rôzne a ide o momentálne najväčšmi medializovanú stavbu na svete. Jej oficiálny názov je MEGA CAMPUS.

Jedinečnosť Apple Mega Campusu nie je iba v architektúre, ale aj v technológiach a vplyve na životné prostredie. V týchto dňoch je stavba už prakticky hotová, pracovníci sa starajú o úpravy exteriéru a zrejme aj interiéru, sadia stromy, zeleň a upravujú okolie.

Stovky tisíc štvorcových metrov

Zaujímavosťou je, že veľkú časť pozemku (až 404 000 m²) Apple odkúpil od inej veľkej americkej firmy – HP. Samotná budova stojí na inom pozemku s rozlohou 303 000 m² a rozprestiera sa na neuveriteľných 260 000 m² na niekoľkých poschodiach. To sú čísla, ktoré sa aj ľahko pamätajú, nie ešte spravujú.

Nové sídlo Apple je vybudované s cieľom byť environmentálne nezávadné a pritom poskytnúť priestor na prácu až 12 000 zamestnancom. Súčasťou komplexu s tvarom dokonalého krahu je aj Apple Park s vyše 9 000 stromami, vrátane ovocných. Steve Jobs, ktorý stavbu sám navrhol, nikdy

neplánoval nič priemerné alebo iba dobré. Jeho víziou bol jedinečný park, doslovne oáza priamo v Kalifornii. Kuriozitou je, že chcel, aby sa stromy vysadené v jeho parku rezali výlučne v určenom časovom období – konkrétnie v zime. Práve vtedy majú stromy čo najmenej miazgy a cukru.

Elektrina zo Slnka a žiadna klimatizácia

Niekteré časti stavby boli na miesto dovezené z iných lokalít. Je to prípad kaviarne, ktorá slúžila dodnes v súčasnom hlavnom sídle spoločnosti. Mimoriadne rozmery novej stavby a jej nezvyčajný kruhový dizajn umožnili využitie vyspelých technológií, ktoré vo veľkej miere ovplyvnia každodenný život zamestnancov. V prvom

rade je stavba pasívna, čo sa týka odberu energie z elektrickej siete.

Podľa dostupných informácií je Apple Campus energeticky nezávislý a na prevádzkovanie využíva ohromné množstvo solárnych panelov po celom vonkajšom obvode budovy. Navyše v budove nie je zavedená štandardná klimatizácia, čo znie takmer neuveriteľne. Namiesto nej je kruhová budova vybavená progresívnym systémom vetrania a prúdenia vzduchu, ktoré využíva ako chladenie. Len ročné úspory na energiách za chladenie budú vďaka tomuto riešeniu nižšie o milióny eur.

Z technickej stránky je kruhové sídlo zaujímavé aj tým, že poskytne až 9 000 parkovacích miest (vnútorných





a vonkajších) pre automobily a dokáže odolať aj zemetraseniam, ku ktorým v Kalifornii dochádza. Uvádzá sa dokonca, že samotná stavba sa môže posunúť až

o 1,3 m bez toho, aby sa prejavilo akékoľvek jej poškodenie. Okrem parkoviska budú môcť zamestnanci Apple využívať aj posilňovne, kaviarne, reštaurácie a ďalšie priestory na podporu kreativity.

Najviac pozornosti celkom prirodzene púta povrch budovy. Je celý zo skla a nezvyčajné je aj to, že použité sklo nemá typický zelený odtieň. Biely odtieň sa podarilo dosiahnuť pomocou tenkej vrstvy bieleho silikónu a ďalšími procesmi. Tento detail, v megalomanskej mieri však podstatný, vymyslel a trval na ňom Steve

Apple Campus

Erik Stríž | (29) | journalist and freelancer | Bratislava

The Apple Park in the Apple Campus – Steve Jobs' masterpiece in memoriam. Many different things have been written about the new headquarters of the American company Apple; currently it is the most media covered building in the world. Its official name is MEGA CAMPUS.

The uniqueness of the Apple Mega Campus lies not only in its architecture, but also in the technologies used and its impact on the environment. The construction is almost finished now; the workers carry out exterior surface finish, interior works, and they are planting trees and greenery.

Hundreds Thousands of Square Meters

A curious fact is that a large part of the area ($404,000 \text{ m}^2 / 4,348,620 \text{ ft}^2$) was bought by Apple from another big American company – HP. The building itself stands on another plot of $303,000 \text{ m}^2$ ($3,261,465 \text{ ft}^2$) and its inside area comprises of the unbelievable $260,000 \text{ m}^2$ ($2,798,617 \text{ ft}^2$) across several stories. These numbers are difficult to remember, let alone to manage the whole complex.

The new Apple site is constructed with the objective not to damage the environment while offering workspace to 12,000 employees. The Apple Park with more than 9,000 trees, including fruit trees, is part of the complex that is shaped as a perfect circle. Steve Jobs who himself planned the building never aimed for anything average or merely

good. His vision was of a unique park, literally an oasis right in California. He specifically demanded that the trees planted in his park are cut exclusively in the set time period that should be winter. That is the time when the amounts of sap and sugar in the trees are the lowest.

Electricity From the Sun and No Air Conditioning

Some parts of the construction were brought on site from other localities. This is the case of the cafeteria that served in the main headquarters until now. Extraordinary scale of the new construction and its unusual ring-shaped design enabled the use of advanced technologies that will significantly impact the everyday life of the employees. To begin with, from the perspective of taking energy from the grid, this is a passive building.

According to available information, the Apple Campus will sustain itself in term of energy supplies, drawing on the large amount of solar panels placed around the entire perimeter of the ring building. On top of that, there is no standard air conditioning in the building, and that sounds almost unbelievable. There is a progressive system of ventilation and air flow that is used as a cooling system in the construction. Thanks to this solution, savings on cooling will be lower by millions of dollars per year.

From the technical perspective, what is interesting is that the ring-

Jobs a do reality ho previedol dvorný dizajnér Jonathan Ive.

Drahšie ako vesmírny výskum

Celkové investície do projektu nového sídla Apple sú pre bežného človeka celkom nepochopiteľné. Stavba stála 5x viac ako cesta sondy Juno k Jupiteru. Dovedna Apple do projektu vložil 5 miliárd amerických dolárov a ďalšie milióny bude každý rok vynakladat na udržiavanie komplexu.

-shaped building will offer 9,000 parking spaces (inside and outside) for cars and it is able to resist earthquakes that can occur in California. According to plans, the building itself can move by 1.3 m (4.3ft) without any damage. Besides the parking, the employees will enjoy fitness centers, cafes, restaurants and other spaces to enhance creativity.

The construction surface quite naturally attracts the most of attention. It is from sheer glass and what is even more extraordinary is the fact that the glass does not have the typical green tinge. White color was achieved by a thin film of white silicone and other processes. Steve Jobs came up with this detail, substantial in its megalomaniac fashion, and insisted on it; the 'court' designer Jonathan Ive made it real.

More Expensive Than Space Research

Overall investments into the new Apple Campus are totally incomprehensible for an ordinary person. It cost 5 times more than the space probe Juno's travel to Jupiter. Apple put \$5bn into the project so far and will pay several million every year to run the complex.



Na každom zube visí celý človek



Philipp Zeitler | zubný lekár | ProCare, Poliklinika Centrál, PRO SANUS a. s.

Uvažovali ste už niekedy nad tým, že by príčina bolesti v tele mohla vychádzať z vašich zubov? Alebo naopak, že by príčina bolesti zubov mohla vychádzať z vašho tela? Povedal vám už niekedy lekár alebo zubár, že problémy so skusom alebo spánkovo-čelustným klbom by mohli súvisieť s problémami v tele? Ale taká je skutočnosť.

Rôzne bolesti alebo funkčné poruchy, ako napríklad bolesti hlavy a tváre, krčnej chrabtice či hratanu, a dokonca tlak či piskot v ušiach a závratky, môžu priamo súvisieť s čelustným klbom alebo s nesprávnym postavením zubov, a v niektorých prípadoch môžu byť aj ich dôsledkom.

Z uvedeného dôvodu je dôležité vyšetrenie i liečba žuvacieho aparátu v nadväznosti na iné systémy tela: poruchy

v tele môžu bolestivo ovplyvniť žuvací aparát a naopak.

V takomto prípade sa hovorí o CMD, o kraniomandibulárnej dysfunkcii.

Tento pojem je zložený zo slov cranium (lebka), mandibula (dolná čeľust) a dysfunkcia (porucha).

CMD znamená zjednodušene poruchu v čelustnom klbe, zuboch alebo v postavení zubov. V týchto prípadoch môže dôjsť k zmene súhry medzi funkciou žuvacieho systému a telesných funkcií. Postihnuté môžu byť držanie tela i chrabtica, rovnako ako zrak, sluch alebo rovnováha. Vo vašom tele takto môže nastať nerovnováha. Narušená rovnováha sa prejavuje napr. opakoványmi problémami so stuhnutou šijou, bolestami chrabta, zhoršeným zrakom, piskotom v ušiach či závratom.

Na druhej strane sa zmeny na chrabtici, staticke tela a svalovom napäti môžu prejať na žuvacom systéme a čelustnom klbe a spôsobiť bolesti zubov, čeluste alebo praskanie v čelustnom klbe.

Ako sa lieči CMD

Z dôvodu súvislostí medzi rôznymi časťami tela sa pri liečbe vyžaduje dobrý tím lekárov a interdisciplinárna diskusia. Lekári a terapeuti z rôznych odborných oblastí musia úzko spolupracovať: zubný lekár, všeobecný lekár, ortopéd, internista, neurológ, ušno-nosno-krčný lekár, fyzioterapeut.

Výsledkom tejto spolupráce je pre vás individuálne nastavená koncepcia liečby.

V rámci zubného ošetroania sa vypracuje podrobňa anamnéza a vykoná sa

There Is a Whole Person Hanging on Each Tooth

Philipp Zeitler | dentist | ProCare, Poliklinika Centrál, PRO SANUS a. s.

Has it occurred to you that a pain in your body could originate in your teeth? Or the other way round, that a toothache could have origins in your body? Did a physician or a dentist ever tell you that problems with your bite or your jaw joint (temporomandibular joint) could be connected with problems in your body? But that is the reality.

Various aches or functional disorders, for example, headaches, pains in the face area, cervical spine and larynx, even pressure or whistling in the ears and vertigo, can be directly connected to the jaw joint or incorrect tooth position, or can be their consequence.

Therefore, it is important that the chewing (masticatory) system is examined and treated in connection to other body systems: disorders in the body can painfully impact the chewing apparatus and vice versa.

If this is the case, it is called craniomandibular dysfunction (CMD). The term comprises words cranium (skull), mandible (lower jaw) and dysfunction (disorder).

CMD simply means a dysfunction in the jaw joint, teeth or in the tooth position. In this case, coordination between the chewing system and body functioning can be impaired. Body posture and spine can be affected, as well as sight, hearing or balance. This could cause imbalance in your body. For example, repeated problems with tense back of the neck, back pains, worsened sight, whistling in the ears or vertigo can all be symptoms of impaired balance.

On the other side, changes of the spine, in body statics and muscle tension can affect chewing system and jaw joint and cause

tooth- and jaw aches and cracking in the jaw joint.

How CMD Is Treated

Because of the connections among different parts of the body, the treatment requires a team of physicians, and interdisciplinary discussions. Doctors and therapists from other areas have to collaborate closely: dentists, general physicians, orthopedists, internists, neurologists, ear-nose-throat specialists (otorhinolaryngologists), and physiotherapists.

As a result of this cooperation, you will have an individually tailored treatment approach. During the oral examination a detailed history is taken and a thorough examination of teeth, mouth, jaws, muscles of head and face and jaw joint is carried out.

Potential intolerance of oral orthotics is taken into account and hidden chronic inflammations and chewing system disorders are searched for.

Findings are consulted with other specialists and an individual treatment plan is designed to eliminate problems and enhance your health.

Our grandmothers used to say: 'There is a whole person hanging on each tooth.' And it still applies here.

We are pleased to advise you that we are the only place in Slovakia that can offer you this new treatment approach at ProCare, Poliklinika Centrál Health Center in Bratislava.

dôkladné vyšetrenie zubov, ústnej dutiny a čeľustí, svalov hlavy a tváre, spánkovocočelustného kĺbu.

Zohľadní sa prípadná neznášanlivosť zubných preparátov a hľadajú sa aj skryté chronické zápalys a poruchy v žuvacom aparáte.

Nálezy sa konzultujú s nálezmi kolegov z ostatných odborných oblastí a následne sa pre vás vypracuje individuálny liečebný plán, ktorý dokáže odstrániť problémy a podporí vaše zdravie.

Platí tu múdrost starých materí: Na každom zube visí celý človek.

S radosťou Vám oznamujeme, že na Slovensku vám výhradne na Poliklinike Centrál siete ProCare v Bratislave môžeme túto novú koncepciu liečby ponúknúť.

Psychofyzická príprava na pôrod (PFP)

Mgr. Lucia Stachová | 27 | certifikovaná pôrodná asistentka | ProCare, Poliklinika Centrál, PRO SANUS a. s.

Cieľom psychofyzickej prípravy je pripraviť sa na pôrod nielen fyzicky, ale najmä psychicky. Zdrojom pôrodných bolestí je silné svalové napätie, ktoré sa zvyšuje v dôsledku strachu a obáv z pôrodu. Možno to netušíte, ale vplyv psychickej rovnováhy je vyše 70%. Pohodové tehotenstvo, spolupráca a celkovo dobrý pocit z pôrodu a sebadôvera pri starostlivosti o bábätko odráža to, ako máte nastavenú psychickú stránku počas tohto obdobia.

História modernej PFP siaha až k začiatku 20. storočia. Prvými krajinami, kde sa využívala, boli Anglicko a Ukrajina. PFP bola jednou z metód pôrodnickej analgézie na úplné odstránenie pôrodnnej bolesti. Pôvodne táto metóda nepriniesla očakávaný výsledok. Do Československej republiky prichádzala PFP už v roku 1949, nie

ako samostatná metóda pôrodnickej analgézie, ale ako metóda prípravy na pôrod, na lepšie vnímanie bolesti a zníženie strachu z nej, čo malo hlavne skrátiť čas pôrodu. Už od 70. rokov je obsahom PFP nielen teoretická príprava, ale aj tzv. tehotenské cvičenie.

Pri dôkladnej psychickej príprave je rodička informovaná o všetkých aspektoch prežívania tehotenstva, pôrodu, o význame otca pri pôrade, šestonedelia a následného obdobia života a starostlivosti o novorodenca. Zvýšenie sebadôvery prispieva k zmierneniu strachu a úzkosti, ktoré pramenia z možnej neistoty, nervozity, nedostatočnej informovanosti a zmien vyplývajúcich z novej materskej roly.

Výsledkom je lepšie vnímanie a prežívanie pôrodnnej bolesti. Je dokázané, že sa znižuje využitie farmakoterapie pri pôrade a predchádza sa možným

komplikáciám. Pri správnom vedení PFP by mala budúca rodička prežívať priebeh šestonedelia vrátane dojčenia bez strachu, obáv a so sebadôverou.

Veľkým význam má i telesná príprava rodičky. Posilňuje sa kostrovo-svalový systém; vyberajú sa cvičenia na krčnú chrbiacu ako prevencia bolestí hlavy a krížovú časť, ktorá je v neskoršom štádiu tehotenstva s pribúdajúcou váhou zatažovaná čoraz väčšmi. Ďalej sa posilňujú brušné a sedacie svaly, svaly panvového dna a končatín.

Cieľom moderných kurzov PFP nie je len analgetický efekt, ale najmä zmiernenie strachu, úzkosti a získanie nových vedomostí a zručností, ktoré ženy potom preventívne využívajú počas tehotenstva, pôrodu, v popôrodnom období a v starostlivosti o dieťa. Podstatou prípravy ženy na pôrod je rešpektovanie jej vlastného

Psychophysical Preparation for Childbirth (PFP)

Mgr. Lucia Stachová | certified midwife | ProCare, Poliklinika Centrál, PRO SANUS a. s.

The objective of the psychophysical preparation is to prepare for childbirth physically, and especially psychologically. Labor pain comes from strong muscular tension that increases as a result of fear and concerns regarding labor. You might not be aware of it, but psychological state can influence 70% of pain. Woman's mindset during this time is reflected in happy pregnancy, cooperation during labor, an overall good feeling about the experience, and confidence in taking care of the baby.

History of modern psychophysical preparation for childbirth goes back to the beginning of the 20th century. England and Ukraine were the first countries to implement it. Psychophysical preparation for childbirth was an obstetrical analgesic with the aim to completely eliminate labor pain. At first, the method did not bring the expected result. Czechoslovakia implemented it in 1949, not as an individual method of eliminating labor pain, but as preparation for childbirth, for better discernment of pain, and reduction of fear of labor pain, which was supposed to shorten the time of labor. Since 1970 s, psychophysical preparation is not only theoretical, but comprises so called exercises during pregnancy.

Psychophysical preparation for childbirth is very thorough; women are advised about all aspects of experiencing pregnancy and labor, about the importance of baby's father's presence during delivery, the postnatal period and about taking care of the newborn. Better confidence reduces fear and anxiety; insecurity, nervousness, lack of information, and changes in regard to the new role of the mother can increase it. As a result, women have better awareness of and cope better with delivery pains. Evidence shows that psychophysical preparation reduces the use of medication during labor and prevents complications. When psychophysical preparation for childbirth is correctly

delivered, future mother should experience the postnatal period and nursing without fear and with self-confidence.

Physical preparation plays an important part, too. Exercises strengthen and tone the muscles and influence the posture; cervical spine is exercised to prevent headaches and lumbar spine to get ready for carrying more and more weight during the pregnancy. The abdominal and gluteal muscles are also strengthened, as well as pelvic floor and the muscles of the arms and legs.

The objective of modern courses of psychophysical preparation for childbirth is not just mitigating pain, but mainly reducing fear and anxiety, and gaining new information and skills that women can use as prevention during pregnancy, labor, in the postnatal period and in care of the baby. The foundation of the psychophysical preparation stands on respect towards the woman's own body; on orientation towards the mother and especially towards the infant; and on strengthening the natural family bond.

The psychophysical preparation for childbirth is a very important part of good quality health care. It improves physical and psychological fitness, helps relaxation, enhances blood circulation in the fetoplacental unit, reduces tension and fear, improves coping with labor pains and increases the use of non-pharmacological methods of labor pain mitigation. In this way, the preparation shortens the duration of labor and indirectly reduces the number of surgical deliveries that put more stress on the baby.

What is very important for me is, that you, future moms, had a healthy start, built healthy confidence, prepared for your new role in life, and that you only had positive memories from this period.

tela, orientácia nielen na matku, ale predovšetkým na dieťa, a posilňovanie prirodzeného rodinného puta.

Psychofyzická príprava na pôrod má tak veľký význam pri poskytovaní kvalitnej zdravotnej starostlivosti. Zlepšuje telesnú i psychickú kondíciu, pomáha uvoľneniu, podporuje cirkuláciu fetoplacentárnej jednotky, zmierňuje napätie a obavy, zlepšuje prežívanie pôrodnej bolesti a zvyšuje využívanie nefarmakologických metód tlmenia pôrodnej bolesti. Taktô skracuje dĺžku pôrodu a nepriamo redukuje počet operačných ukončení tehotnosti, ktoré pre prenatálne dieťa predstavujú stres.

Pre mňa je jednoznačne dôležité, aby ste vy, budúce mamičky, mali zdravý štart do života, vybudovali si zdravú sebadôveru, pripravili sa na prežívanie rodičovskej úlohy a na toto obdobie vo vašom živote spomínali iba pozitívne.



Balet SND chystá ohromujúcu sezónu

Najvýraznejšou udalosťou bude titul od choreografa Borisa Eifmana, ktorého pozná celý svet. Klasický balet Esmeralda uvedie Balet SND na počest 200. výročia narodenia geniálneho choreografa Mariusa Petipu. Balet Dafnis a Chloé je aktuálnou choreografickou a generačnou výpovedou dlhorocnej členky súboru Baletu SND Reony Sato.

Tá sa priaznivcom tanečného umenia predstaví v úlohe choreografskej po prvý raz.

**MAURICE RAVEL, REONA SATO:
DAFNIS A CHLOÉ**

Mladá choreografska prináša aktualizovaný príbeh Dafnisa a Chloé, ktorí sú súčasnými hrdinami so všetkými

Nová sezóna v Balete SND bude vzrušujúca, plná výziev a atraktívnych momentov. Skrátka, ďalšia väšnivá sezóna, pri ktorej by ste nemali chýbať.

výmoženosťami a odcudzeniami doby. Ich vzájomný vzťah prechádza zmenami od obdobia detských hier a nevinnosti až k rozčarovaniam z dospelosti. Reona Sato je choreografskou s nápaditým a bohatým pohybovým slovníkom, muzikalitou a fantáziou s veľkým zmyslom pre lyriku. Dafnis a Chloé v jej verzii bude určite zážitkom, ktorý by ste nemali zmeškať.

Očami tanečníkov

„Pohybový slovník choreografskej Reony Sato sa nedá opísť slovami. Je úžasný, bohatý a svojský, pretože vychádza z nej samotnej. Tak by som ho aj označil – reonizmus.“

Juraj Žilinčák, sólista Baletu SND

„Spolupráca s Reonou Sato je úžasná. Každý z nás si tvorivý proces užíva. Reona je veľmi pedantrá a vždy dokonale pripravená – čo každý tanečník ocení. Mne jej pohybový slovník vyhovuje, sedí mi na telo. Som šťastná za možnosť zatancovať si takú krásnu rolu a jej prostredníctvom sa vrátiť do detstva.“

Valéria Stašková, členka Baletu SND

„Dafnis a Chloé je emocionálnou výpovedou a poetickým obrazom. Choreografia je veľmi bohatá a príjemne náročná. Možnosť pracovať na tomto titule si veľmi vážim a postava Dafnisa je pre mňa veľkou poctou.“

Jean-Michel Reuter, člen Baletu SND

Ravelov balet Dafnis a Chloé v choreografii Reony Sato bude mať premiéru 21. a 23. septembra 2017 v historickej budove SND spolu s Ravelovou jednoaktovou komickou operou Španielska hodinka. V titulných úlohách sa predstavia Juraj Žilinčák, Valéria Stašková a Jean-Michel Reuter spolu so Sumire Shojima. Premiéra baletu Dafnis a Chloé



FOTO: © PETER BRENKUS
brenkus.peter@gmail.com

v choreografii Reony Sato sa bude konať v spolupráci s Katedrou tanečnej tvorby VŠMU ako súčasť operno-baletného večera s operou Španielska hodinka v rézii Pavla Smolíka.

Jean-Michel Reuter a Sumire Shojima

BORIS EIFMAN: ZA HRANICAMI HRIECHU. BRATIA KARAMAZOVOVCI

Choreografa Borisa Eifmana a jeho súbor Eifman Ballet pozná celý svet. Niekoľkokrát sa s veľkým úspechom predstavil aj u nás baletmi Rodin, Up & Down či naposledy Annou Kareninovou v rámci festivalu Eurokontext. sk. Balet Za hranicami hriechu bude historicky prvým naštudovaným titulom z dielne tohto renomovaného choreografa na Slovensku. Za hranicami hriechu je psychologický balet, ktorý je úspešným tanečným ekvivalentom k Dostojevského románu Bratia Karamazovovci. Tak ako

román, aj balet sa venuje téme večného súboja medzi Bohom a diablon, ako aj vášnam, ktoré nás ničia. „Ak Boh neexistuje, potom všetko je v súlade s právom.“ Autor ju parafrázuje z pohľadu súčasnosti: „Boh existuje, a napriek tomu sa všetko deje v súlade s právom.“

CESARE PUGNI, VASILIJ MEDVEDEV: ESMERALDA

Ak ste milovníkmi klasiky, balet Korzár máte určite v malíčku a spomíname si aj na balet Eugen Onegin. Oba tieto divácky úspešné tituly spája jedno meno – Vasilij Medvedev. Ako sa vraví, do tretice všetko dobré, a preto sa aj klasického titulu Esmeralda dočkáte práve v jeho naštudovaní. Balet Esmeralda mal svetovú premiéru roku 1844 v Londýne. Choreografiom bol Jules Perrot a v titulnej úlohe vystúpila primabalerína Carlotta Grisi. Svetovú slávu však baletu zaistila až verzia otca akademického tanca a väčšiny klasického repertoáru Mariusa Petipu z roku 1886. V nasledujúcej sezóne bude celý baletný svet oslavovať 200. výročie jeho narodenia. Balet SND uvedie Esmeraldu ako poctu tejto legende. Samozrejme, choreografia tohto monumentálneho baletu bude vychádzať práve z Petipovej koncepcie. Nechajte sa aj vy očaťť príbehom o krásnej Cigánke, ktorého autorom je predstaviteľ francúzskeho romantizmu Victor Hugo. Román Chrám Matky Božej v Paríži (1831) otriasol parížskou vyššou spoločnosťou a masy si tento román okamžite zamílovali. Dodnes patrí k popredným dielam literatúry, ktorému sa dostalo niekoľkých spracovaní do filmovej, ale aj animovanej podoby. Klasickú baletnú verziu si určite nedajte ujsť.



The Slovak National Theater Ballet (SND Ballet) is Preparing an Amazing Season

DNew season in the SND Ballet will be exciting, challenging and full of attractive moments. In short, it will be another season filled with passion you should not miss.

Aproduction by a well-known choreographer Boris Eifman will be the most outstanding event. Esmeralda, the classical ballet, will be staged in recognition of the 200th anniversary of a choreographer genius, Marius Petipa. Daphnis and Chloé is a contemporary choreographic and generational statement by Reona Sato, a long-standing member of the SND Ballet artistic body. This is her first performance in the role of a choreographer.

Maurice Ravel, Reona Sato: Daphnis and Chloé

Young choreographer brings the story of Daphnis and Chloé to the present. Daphnis and Chloé are contemporary characters with all the conveniences and alienations of our times. Their relationship goes through the changes of childhood games and innocence to disillusionments of adulthood. Reona Sato is a choreographer with inventive and rich vocabulary, musicality and imagination with a great lyrical sense. Daphnis and Chloé is bound to be an experience not to be missed.

Through the Dancers' Eyes

"Reona Sato's movement vocabulary cannot be described by words. It is astonishing, rich and of its own kind, as it comes from Reona herself. That is how I would call it - reonism."

Juraj Žilinčák, SND Ballet, soloist

"Working with Reona Sato is amazing. Everyone enjoys the creative process. Reona is very meticulous and always perfectly prepared - and every dancer appreciates that. Her dance vocabulary suits me, it fits my body. I am very happy for this opportunity to dance

such a beautiful role and return to childhood through it."

Valéria Stašková, SND Ballet, corps de ballet

"Daphnis and Chloé is an emotional statement and a poetic image. Choreography is very rich and pleasantly demanding. I do value the opportunity to work on this title and the character of Daphnis comes as a great honor."

Jean-Michel Reuter, SND Ballet, corps de ballet

Ravel's Daphnis and Chloé, choreographed by Reona Sato, premieres 21st and 23rd of September 2017 in the Historical SND Building, together with Ravel's one-act opera The Spanish Hour, starring Juraj Žilinčák, Valéria Stašková, Jean-Michel Reuter and Sumire Shojima. The premiere of Daphnis and Chloé, choreographed by Reona Sato, is held in collaboration with the Academy of Performing Arts Department of Dance, as part of a joint opera and ballet night, together with the opera The Spanish Hour, directed by Pavol Smolík.

Boris Eifman: Beyond Sin. The Brothers Karamazov

Choreographer Boris Eifman and his Eifman Ballet are well known all over the world. His performances Rodin, Up & Down, and recently Anna Karenina at the Eurokontext.sk Festival were very successful with our audiences. Beyond Sin will be historically the first title of the renowned choreographer staged in Slovakia. Beyond Sin is a psychological ballet; it is a successful dance counterpart to Dostoyevsky's novel The Brothers Karamazov. As well as the

novel, the ballet explores the eternal struggle between God and the devil, and the passions that are destroying us. "If there is no God, then everything is lawful." The author paraphrases through contemporary perspective: "God does exist, and yet, everything is lawful."

Cesare Pugni, Vasily Medvedev: Esmeralda

If you love classic, you are certainly familiar with the ballet Le Corsaire, and you remember Eugene Onegin. Both titles – successful with the audiences – are connected by one name: Vasily Medvedev. As they say, good things come in threes – and that is why classical Esmeralda will now be staged by Medvedev. La Esmeralda premiered in London in 1844, choreographed by Jules Perrot, with Carlotta Grisi as Esmeralda. This ballet became famous only after it was staged by Marius Petipa, the father of academic dance and of most of the classical ballet repertoire, in 1868.

Next season, the whole ballet world will be celebrating 200th anniversary of Petipa's birth. SND Ballet is putting on Esmeralda to pay homage to this legend. Naturally, choreography of this monumental piece will draw from Petipa's interpretation. Allow yourself to be captivated by the story of a beautiful Gipsy, brought to the world by the French romantic author Victor Hugo. Paris' high society was shaken by his novel The Hunchback of Notre-Dame (1831), but masses fell in love with it immediately. It is one of the prominent literary works to this day and was turned into films, even animated films, multiple times. Do not miss the classical ballet version!

Optimálne kombi



OPTIMA SW

Nová Kia Optima Sportswagon.
Luxusná jazda na najvyšsnej úrovni.

Východisko pri tvorbe novej Kia Optima SW bolo jednoduché. Vytvoriť kombi, ktoré bude lepšie ako akékoľvek pred ním. Oveľa lepšie. Nová Kia Optima Sportswagon sa môže pochváliť najnovšími dostupnými špičkovými technológiami, spojenými s neuveriteľným komfortom. Pri pohľade zvonku alebo zvnútra nikomu neunikne precízna premysленosť a nadrozmerná ponuka priestoru. Dizajn a výkon nesú výrazný športový prívlastok, no vnútro je postavené predovšetkým pre maximálny komfort a pôžitok z jazdy. Výbava s pokročilými technológiami, ako je napríklad asistent autonómneho brzdenia, adaptívny tempomat, bezdrôtová nabíjačka telefónu, 360° parkovacia kamera, špičkový audiosystém značky Harman Kardon a mnoho iných, robí z novej Kia Optima SW lídra vo svojej triede.



The Power to Surprise



Kia Motors Sales Slovensko, s.r.o.: Bližšie informácie o ponuke sa dozviete u každého autorizovaného predajcu Kia. Kombinovaná spotreba paliva 4,4 - 8,2 l/100 km, emisie CO₂: 142 - 191 g/km. *Záruka 7 rokov/150 000 km. Obrázok je ilustračný.



Radosť z jazdy



PRIPRAVENÉ NA VÝZVY. ÚPLNE NOVÉ BMW X3.

MD-Bavaria Žilina, s.r.o.

Bytčická 82
010 01 Žilina
www.md-bavaria.sk

BMW X3: Spotreba paliva, mesto: 5,4 – 11,1 l/100 km, mimo mesta: 4,8 – 7,0 l/100 km, kombinovaná: 5,0 – 8,4 l/100 km. Pri výkone 140 kW (190 k) – 265 kW (360 k), krútiacom momente 400 Nm – 500 Nm pri 1750–4800 ot./min. Kombinované emisie CO₂ 132– 193 g/km.